

ОДОБРЯВАМ /.....*Тодор Бележков*...../

ТОДОР БЕЛЕЖКОВ
УПРАВИТЕЛ **ЕЙ И ЕС**
ЗС МАРИЦА ИЗТОК I
ЕООД

рок I"

ДОКУМЕНТАЦИЯ

за участие в процедура пряко договаряне за сключване на рамково споразумение с предмет:
“Доставка на резервни части, изпитания и ремонт на клапани от номенклатурата на
SEMPPELL / EMERSON”

гр. Гълъбово 2019г.



СЪДЪРЖАНИЕ

за участие в процедура пряко

договаряне с предмет:

„Доставка на резервни части, изпитания и ремонт клапани от номенклатурата на SEMPELL / EMERSON”

Част	Наименование
1.	Технически спецификация № ME1-MP-TRM-0523
2.	Единен европейски документ – ЕЕДОП Техническо предложение Ценово предложение
3.	Указания за подготовка на оферта
4.	Проект на рамково споразумение

CONTENT

for participation in a direct negotiation

procedure with subject:

“Delivery of spare parts, inspection and maintenance of valves manufactured by SEMPELL / EMERSON”

Item	Name of document
1.	Technical specification № ME1-MP-TRM-0523
2.	European Single Procurement Document – ESPD Technical offer Price offer
3.	Instructions for offer preparation
4.	Draft frame agreement





Утвърдил:

Заличено съгл.чл.23
ал.2 от ЗЗЛД

/Тодор Бележков,

Управител Ей И Ес-3С Марица Изток 1 ЕООД/

Дата: 04.04.2019

Изготвил:

Одобрил:

Тодор Милков
Инженер производствено
планиране, прогнозиране и
развитие

Заличено
съгл.чл.23
ал.2 от ЗЗЛД

Димо Бахов
Ръководител
Енергопроизводство

Заличено
съгл.чл.23
ал.2 от ЗЗЛД

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Наименование:

**Доставка на резервни части, изпитания и ремонт клапани от
номенклатурата на SEMPELL / EMERSON**

Документ:

ME1-FGD-TRM-0523


Местоположение на документа в Системата за
контрол на документи MS Share Point на Ей И Ес
Марица

Библиотека: 1. ТЕЦ/5. Инженеринг/11. Технически
спецификации

	Документ №: ME1-FGD-TRM-0523 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 04.04.2019
	Доставка на резервни части, изпитания и ремонт на клапани от номенклатурата на SEMPELL / EMERSON	Страница: 2/10

Съдържание

1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА	3
2. ОБХВАТ НА ДОСТАВКАТА И УСЛУГАТА.....	3
2.1. Обхват на доставката	3
2.2. Обхват на услугата.	4
2.2.1. Изпитания на предпазни клапани на енергиен котел	4
2.2.2. Инспекция и ремонт на предпазни клапани.....	6
3. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ИЗПЪЛНИТЕЛЯ	6
4. СРОК	8
5. МЯСТО НА ДОСТАВКА	8
6. ИЗИСКВАНИЯ ПО ОСИГУРЯВАНЕ НА ЗБУТ, ООС И СИГУРНОСТ	9
7. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА.....	9
8. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ	10
9. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА	10
10. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА.....	10
11. ПРИЛОЖЕНИЯ.....	10

	Документ №: ME1-FGD-TRM-0523 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 04.04.2019
	Доставка на резервни части, изпитания и ремонт на клапани от номенклатурата на SEMPELL / EMERSON	Страница: 3/10

1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА

Настоящата техническа спецификация определя изискванията за изпълнение на дейностите по доставка на оригинални резервни части, изпитания и ремонт на предпазни клапани от номенклатурата на SEMPELL/EMERSON за нуждите на ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД.

2. ОБХВАТ НА ДОСТАВКАТА И УСЛУГАТА

2.1. Обхват на доставката

На територията на ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД са монтирани следните типове клапани:

№	KKS	Тип / Type	№	KKS	Тип / Type
1	5060-01-LCQ20-AA002	145A 200 350	49	5060-01-LAB10-AA086	GA251.6013 DN8"
2	5060-02-LCQ20-AA002	145A 200 350	50	5060-02-LAB10-AA086	GA251.6013 DN8"
3	5060-02-LCQ10-AA002	141A 65 80	51	5060-01-LAB10-AA085	GA251.6013 DN8"
4	5060-01-LCQ10-AA002	141A 65 80	52	5060-02-LAB10-AA085	GA251.6013 DN8"
5	5060-02-LCL02-AA005	141A 50 80	53	5060-01-LAB10-AA001	GA251.6013 DN6"
6	5060-01-LCL02-AA005	141A 50 80	54	5060-02-LAB10-AA001	GA251.6013 DN6"
7	5060-01-LAE11-AA002	142L 65 65	55	5060-01-LAB20-AA001	GA251.6013 DN6"
8	5060-01-LAE12-AA002	142L 65 65	56	5060-02-LAB20-AA001	GA251.6013 DN6"
9	5060-01-LAE21-AA002	142L 65 65	57	5060-01-LAB30-AA001	GA251.6013 DN6"
10	5060-01-LAE22-AA002	142L 65 65	58	5060-02-LAB30-AA001	GA251.6013 DN6"
11	5060-02-LAE11-AA002	142L 65 65	59	5060-01-LAB80-AA001	KR400.6043 DN14"
12	5060-02-LAE12-AA002	142L 65 65	60	5060-02-LAB80-AA001	KR400.6043 DN14"
13	5060-02-LAE21-AA002	142L 65 65	61	5060-01-LAB10-AA087	KR400.6043 DN8"
14	5060-02-LAE22-AA002	142L 65 65	62	5060-02-LAB10-AA087	KR400.6043 DN8"
15	5060-01-LCL30-AA102	171C 150 150	63	5060-01-HAD01-AA201	SOH.M-100.200
16	5060-02-LCL30-AA102	171C 150 150	64	5060-02-HAD01-AA201	SOH.M-100.201
17	5060-01-LAE11-AA005	VA500 11 50 50	65	5060-01-LBB11-AA201	SOT.U-380 510
18	5060-01-LAE12-AA005	VA500 11 50 50	66	5060-02-LBB11-AA201	SOT.U-380 510
19	5060-01-LAE21-AA005	VA500 11 50 50	67	5060-01-LBB12-AA201	SOT.U-380 510
20	5060-01-LAE22-AA005	VA500 11 50 50	68	5060-02-LBB12-AA201	SOT.U-380 510
21	5060-02-LAE11-AA005	VA500 11 50 50	69	5060-01-LCL02-AA001	SO039H-5080
22	5060-02-LAE12-AA005	VA500 11 50 50	70	5060-02-LCL02-AA001	SO039H-5080
23	5060-02-LAE21-AA005	VA500 11 50 50	71	5060-01-MAN21-AA011	155L 550 800
24	5060-02-LAE22-AA005	VA500 11 50 50	72	5060-02-MAN21-AA011	155L 550 800
25	5060-01-LCN20-AA008	141 L 80 200	73	5060-01-MAN21-AA001	155B 650 550
26	5060-02-LCN20-AA008	141 L 80 200	74	5060-02-MAN21-AA001	155B 650 550
27	5060-01-LCN11-AA002	141 L 80 200	75	5060-01-HAN10-AA002	140A 65 200
28	5060-01-LCN12-AA002	141 L 80 200	76	5060-02-HAN10-AA002	140A 65 200

	Документ №: ME1-FGD-TRM-0523 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 04.04.2019
	Доставка на резервни части, изпитания и ремонт на клапани от номенклатурата на SEMPELL / EMERSON	Страница: 4/10

№	KKS	Тип / Type	№	KKS	Тип / Type
29	5060-01-LCN21-AA002	141 L 80 200	77	5060-01-HAN20-AA002	140A 65 150
30	5060-01-LCN22-AA002	141 L 80 200	78	5060-02-HAN20-AA002	140A 65 150
31	5060-02-LCN11-AA002	141 L 80 200	79	5060-01-LAF11-AA004	MODEL 28 DESUPERHEATER
32	5060-02-LCN12-AA002	141 L 80 200	80	5060-02-LAF11-AA004	MODEL 28 DESUPERHEATER
33	5060-02-LCN21-AA002	141 L 80 200	81	5060-01-LAF12-AA004	MODEL 28 DESUPERHEATER
34	5060-02-LCN22-AA002	141 L 80 200	82	5060-02-LAF12-AA004	MODEL 28 DESUPERHEATER
35	5060-01-LAB40-AA001	GA251.6013 DN14"	83	5060-01-LAF10-AA011	KR400.6042 – 3"
36	5060-02-LAB40-AA001	GA251.6013 DN14"	84	5060-02-LAF10-AA011	KR400.6042 – 3"
37	5060-01-LAB40-AA003	GA251.6013 DN14"	85	5060-01-LAF20-AA011	KR400.6042 – 3"
38	5060-02-LAB40-AA003	GA251.6013 DN14"	86	5060-02-LAF20-AA011	KR400.6042 – 3"
39	5060-01-LAB10-AA081	GA251.6013 DN10"	87	5060-01-LAF30-AA011	KR400.6042 – 3"
40	5060-02-LAB10-AA081	GA251.6013 DN10"	88	5060-02-LAF30-AA011	KR400.6042 – 3"
41	5060-01-LAB20-AA081	GA251.6013 DN10"	89	5060-01-LAB10-AA080	KR 6044 – 10"
42	5060-02-LAB20-AA081	GA251.6013 DN10"	90	5060-02-LAB10-AA080	KR 6044 – 10"
43	5060-01-LAB30-AA081	GA251.6013 DN10"	91	5060-01-LAB20-AA080	KR 6044 – 10"
44	5060-02-LAB30-AA081	GA251.6013 DN10"	92	5060-02-LAB20-AA080	KR 6044 – 10"
45	5060-01-LAB40-AA011	GA251.6013 DN8"	93	5060-01-LAB30-AA080	KR 6044 – 10"
46	5060-02-LAB40-AA011	GA251.6013 DN8"	94	5060-02-LAB30-AA080	KR 6044 – 10"
47	5060-01-LAB40-AA013	GA251.6013 DN8"	95	5060-01-HJF40-AA002	ET
48	5060-02-LAB40-AA013	GA251.6013 DN8"	96	5060-02-HJF40-AA002	ET

Обхватът на доставката включва оригинални резервни части, на описаните по-горе типове клапани.

Възложителя си запазва правото при необходимост да закупува и други резервни части от номенклатурата на производителя.

Изпълнителят трябва да посочи времето за доставка на материалите описани в Приложение 2 с цел оптимизиране на времето за поръчка.

Конкретните позиции и количества ще бъдат уточнявани допълнително за всяка доставка.

Доставените резервни части, трябва да са оригинални, нови и неупотребявани и да бъдат придружени със Сертификат за качество и Декларация за съответствие от производителя.

2.2. Обхват на услугата.

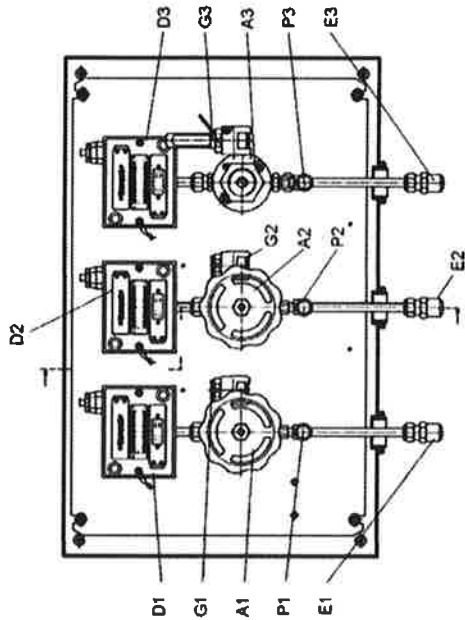
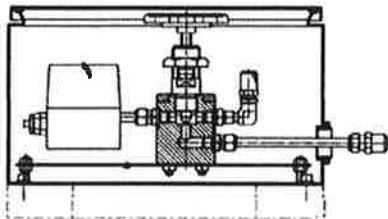
2.2.1. Изпитания на предпазни клапани на енергиен котел

Проверка функционалността, настройка и оценка на техническото състояние по време на нормална работа на предпазните клапани на енергийни котли – тип STE4, общо 6 броя.

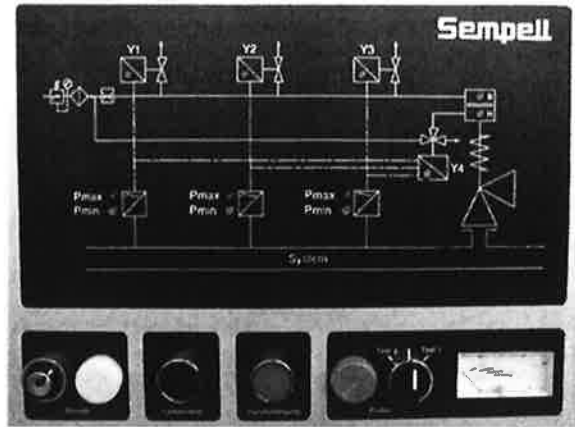
2.2.1.1. Функционална проверка на контролната станция STE4 и нейните функционални групи показани в Таблица 2:

- Импулсна група A161;

Impulse Unit A161

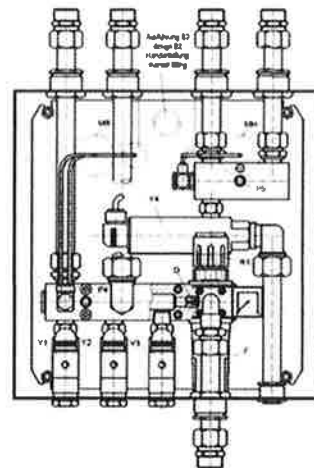



- Електрическа група A 162;



- Пневматична група A 163

Pneumatic Control Unit A163



	Документ №: ME1-FGD-TRM-0523 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 04.04.2019
	Доставка на резервни части, изпитания и ремонт на клапани от номенклатурата на SEMPELL / EMERSON	Страница: 6/10

2.2.1.2. Функционална проверка по време на нормална работа на енергийния котел на следните предпазни клапани:

Таблица 3

No	KKS номер	Наимено-вание	Тип	Налягане при:		Размер DN	Раб. Т [°C]	Раб. P [bar]
				Отв. [bar-g]	Затв [bar-g]			
1	01LBB11 AA201	Блок 1 - Предпазен клапан МПП дясно	SOT U-380 510- 06X	50	48	380 /510	540	16-33
2	01LBB12 AA201	Блок 1 - Предпазен клапан МПП ляво	SOT U-380 510- 06X	50	48	380 /510	540	16-33
3	02LBB11 AA201	Блок 2 - Предпазен клапан МПП дясно	SOT U-380 510- 06X	50	48	380 /510	540	16-33
4	02LBB12 AA201	Блок 2 - Предпазен клапан МПП ляво	SOT U-380 510- 06X	50	48	380 /510	540	16-33
5	01HAD01 AA201	Блок 1 – Предпазен клапан барабан	SON M-100-200 05X	200	194	100 /200	350	150-178
6	02HAD01 AA201	Блок 2 – Предпазен клапан барабан	SON M-100-200 05X	200	194	100 /200	350	150-178

2.2.2. Инспекция и ремонт на клапани.

Дейностите по инспекции и ремонт на описаното оборудване трябва да се осъществява съгласно инструкциите за поддръжка на производителя.

Критерии за оценка на качеството на извършената работа:

- Липса на пропуски при крайно затворено положение на арматурата
- Нормален дебит на флуида при крайно отворено положение на арматурата
- Липса на пропуски от ремонтирани фланцови съединения
- Липса на пропуски от ремонтирани салникови уплътнения
- Липса на пропуски от ремонтирани задвижвания за тръбопроводна арматура
- Работните характеристики на арматурата да съвпадат с проектните

3. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

	Документ №: ME1-FGD-TRM-0523 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 04.04.2019
	Доставка на резервни части, изпитания и ремонт на клапани от номенклатурата на SEMPELL / EMERSON	Страница: 7/10

3.1. За изпитания на предпазни клапани на енергиен котел

Проверката и настройката на предпазните клапани да се извършва от лица, които разполагат с необходимата квалификация за извършване на услугата.

Изпълнителят на проверката следва да предостави, писмена методика за извършване на изпитването, която да съдържа, но да не се ограничава от следното:

- Област на приложение;
- Мерки за безопасност;
- Методика за изпълнението на изпитването и последователността на действията;
- Условието, които трябва да са изпълнени, за да се извърши изпитването;
- Техническите средства, необходими за извършване на изпитването;
- Допустими отклонения на параметрите;

Изпълнителят следва да предостави:

- Обяснителна записка за възможностите на специализирания софтуер за извършване на изпитанието и лиценз за използване, ако той не е собствена разработка;
- Документи доказващи, годността на средствата за измерване и стендовете, които ще се използват по време на тестовете;
- Сертификати за калибриране на средствата за измерване издадени до 1 година от дата на извършване на изпитването, издадени от акредитирана по ISO 17025 лаборатория за калибриране с валиден сертификат за акредитация;

➤ Технически изисквания за качествено изпълнение на услугата

- Специализиран лицензиран софтуер за извършване на изпитанието /само ако не е собствена разработка/;
- Стендове за извършване на изпитването и настройката на предпазните клапани;
- След извършване на проверката и настройката, предпазните клапани трябва да се защитят срещу самоволно изменение на регулировката им и да се пломбират.
- След извършване на проверочните дейности, върху всеки предпазен клапан, трябва да бъде поставена информационна табела, оказваща:
 - ✓ Идентификационния му номер (KKS);
 - ✓ Номера на протокола от настройката и изпитването;
 - ✓ Сериен номер на предпазния клапан;
 - ✓ Дата на теста;
 - ✓ Стойност на Р при отваряне и затваряне;

Изпълнителя трябва да състави и предаде на Възложителя протокол за извършената проверка, който трябва е с уникален номер и да съдържа, но да не се ограничава от следното:

- Да се посочат наличните сертификати приложими за извършване на дейността;
- Наименованието и адреса на управлението на лицето, извършило проверката;

	Документ №: ME1-FGD-TRM-0523 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 04.04.2019
	Доставка на резервни части, изпитания и ремонт на клапани от номенклатурата на SEMPELL / EMERSON	Страница: 8/10

- Наименование и адрес на възложителя;
- Датата, на която е извършена проверката;
- Датата на която е издаден протокола;
- Идентификационния номер на предпазния клапан (KKS);
- Стойностите от проверките, описани в т.2.3;
- Сериен номер на предпазния клапан;
- Фирма производител на предпазния клапан;
- Място на провеждане на теста, адрес;
- Използваната методика при теста;
- Протокола да бъде подписан най-малко от две лица, лице извършило и лице потвърдило проверката и настройката;

3.2. За инспекция и ремонт на клапани.

➤ Технически изисквания за качествено изпълнение на услугата

Изпълнителят е длъжен:


- Да извършва и гарантира изпълнението на ремонтните дейности съгласно инструкциите на производителя за всеки тип арматура.
- Да осигури всички технически средства за извършване на качествен и съобразен със сроковете на Възложителя ремонт.
- Да притежава необходимия квалифициран персонал за извършване на качествен и съобразен със сроковете на Възложителя ремонт.
- Изпълнителите да притежават необходимите технически възможности, организационни възможности, опит за безопасно и качествено изпълнение на работите в посоченият от Възложителя срок.
- Да предостави на възложителя, сертификати за качество на всички вложени от него материали и консумативи.
- Служители на Изпълнителя, които ще работят на територията на централата да притежават валиден сертификат за преминато обучение по безопасни методи на работа.

За качественото изпълнение на услугата, изпълнителя трябва да разполага с минимално изискуемо оборудване за осигуряване изпълнението на предмета на поръчката.

4. СРОК

Рамковото споразумение ще бъде сключено за срок от 6 години. Доставките и услугите ще се изпълняват според нуждите по предварителна заявка от страна на Възложителя под формата на Поръчка за доставка.

5. МЯСТО НА ДОСТАВКА

	Документ №: ME1-FGD-TRM-0523 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 04.04.2019
	Доставка на резервни части, изпитания и ремонт на клапани от номенклатурата на SEMPELL / EMERSON	Страница: 9/10

ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД се намира до град Гълъбово на приблизително 50 км югоизточно от град Стара Загора. Стоките се доставят до склад, който се намира на територията на централата.

6. ИЗИСКВАНИЯ ПО ОСИГУРЯВАНЕ НА ЗБУТ, ООС И СИГУРНОСТ

➤ **Посещение на обекта за изготвяне на оферта**

Посещението на обекта трябва да бъде планирано предварително и координирано с Възложителя. За допускане до обекта представителите на Кандидата трябва да имат лични предпазни средства – предпазна каска, обувки със защитно бомбе и предпазни очила. Кандидатът трябва да подаде заявка за достъп 24 часа преди посещението на обекта. За целта трябва да изпрати до лицето за контакт от страна на Възложителя списък на хората, които ще посетят обекта с информация за трите имена, ЕГН и длъжност. Преди допускане до обекта всеки представител на Кандидата трябва да премине начален инструктаж по безопасност, който се провежда от упълномощени лица на Възложителя всеки работен ден от 9:00 ч и 13 часа.

➤ **Указания за подготовка на документи за допускане до работа**

За допускане до работа Изпълнителят предоставя документите, описани в „Указания за подготовка на документи за допускане до работа“, които са публикувани в профила на купувача.

➤ **Изисквания по ЗБР и ОС за Изпълнители**

Всеки Изпълнител е задължен да спазва изискванията по ЗБР и ОС, определени в „Изисквания по ЗБР и ОС“, които са публикувани в профила на купувача.

Изпълнителят трябва да предостави, информационен лист за безопасност, на използваните химични вещества (ако такива се използват), преди започване на дейностите по предмета на поръчката.

7. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА

Работното време с доставчици на резервни части е всеки ден от 8:00 до 16:00 часа.

Доставчиците трябва да следват следните правила при доставка на стоки:

При доставката на стоки доставчикът представя на входен портал на електроцентралата копие от поръчка за доставка или други документи, удостоверяващи, че стоките се доставят съгласно договор или поръчка на Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД. Изготвя се временен пропуск от охранител на портала.

Водачите на МПС на територията на централата трябва да се движат, спират и паркират така, че по никакъв начин да не пречат на движението на другите превозни средства (пожарна, линейка, служебни автомобили) или хора.

Транспортните средства и техните водачи трябва да отговарят на изискванията на всички приложими нормативни актове, регламентиращи дейността по превоз на товари.

	Документ №: ME1-FGD-TRM-0523 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 04.04.2019
	Доставка на резервни части, изпитания и ремонт на клапани от номенклатурата на SEMPELL / EMERSON	Страница: 10/10

Водачите на транспортните средства, трябва да разполагат с лични предпазни средства (ЛПС), които са задължителни на територията на централата: каска, защитни обувки, предпазни очила, подходящо работно облекло.

Абсолютно се забранява внасянето на алкохол, наркотици или други психотропни вещества, както и достъпа на територията на централата на лица, употребили такива вещества.

Абсолютно се забранява внасянето на огнестрелно, газово и хладно оръжие, както и на взривоопасни материали.

8. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ

Доставените резервни части и/или цели машинни възли, трябва да бъдат доставени в оригинални, с ненарушена цялост опаковки, осигурени със защита от отваряне и защита на детайлите от повреди по време на транспорт, запечатани с оригинални стикери или етикети на фирмата производител;

9. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА

При доставка на стоки Изпълнителят е длъжен за уведоми за датата и часа на доставката един ден преди датата на доставка в склад, с цел да бъде организирана необходимата техника за товаро-разтоварни дейности на стоките.

10. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА

Всяка доставка трябва да бъде придружена със следните документи:

- Опаковъчен лист;
- Приемо-предавателен протокол;
- Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя;
- Чертеж на изделието (ако е приложимо).

11. ПРИЛОЖЕНИЯ

Списък на документите, предоставени от Възложителя на Изпълнителя:

Номер на документа	Наименование
ME1-MP-TRM-0523-A1	Количествена сметка

Доставка на резервни части, изпитания и ремонт на клапани от номенклатурата на SEMPELL / EMERSON

КОЛИЧЕСТВЕНА СМЕТКА

Забележки:
 1. За коректно попълване на Количествената сметка, моля попълнете само жълтите полета. / For correctly filling in the BoQ, please fill only the yellow fields.
 2. Посочените цени да се попълнят без ДДС. / The prices to be filled without VAT.
 3. Плащането по договора ще се извършва на база доказани количества. / Payments under the contract will be carried out based on proven quantities.

№	Description	Manufacturer part description	Manufacture Part Number	AES Material Number	Мера еднина / Unit	Количество / Quantity	Е.цена / Price BGN	Стойност / Value BGN
Доставка на оригинални резервни части								
1	Valve Type: 140A 65 150							
1,1	stem plug 50170060	PARABOLIC STEM	50170060	10.334.169	pc.	1		0,00
2	Valve Type: 140A 65 200							
2,1	axial needle bearing	AXIAL NEEDLE BEARING,CPL.	50011811	10.334.167	pc.	1		
2,2	cage	DISTANCE PIECE	50149347	10.334.241	pc.	1		
2,3	cup spring	CUP SPRING SET	50041253	10.334.243	pc.	1		
2,4	packing cartridge set	SET OF GASKETS	50042317	10.334.163	pc.	1		
2,5	packing ring 50072866	PACKING RING	50072866	10.334.165	pc.	1		
2,6	Packing ring 50128601	PACKING RING	50128601	10.334.166	pc.	1		
2,7	stem plug 50170057	PARABOLIC STEM	50170057	10.334.168	pc.	1		
2,8	stepped seat	SEAT RING	50149346	10.334.240	pc.	1		
2,9	threaded bush	THREADED BUSH	50045065	10.334.242	pc.	1		
3	Valve Type: 141 L 80 200							
3,1	Gasket	FLAT GASKET,RIDGE PROFILE	50038586	10.311.547	pc.	1		
3,2	Needle bearing 141L 80 200	AXIAL NEEDLE RIM	50008150	10.311.553	pc.	1		
3,3	O - Ring Ф60xФ2,5mm	O-RING	50014530	10.311.555	pc.	1		
3,4	Stem	STEM	50164988	10.311.550	pc.	1		
3,5	Threaded bush 141L 80 200	THREADED BUSH	50045476	10.311.552	pc.	1		
3,6	Packing ring	PACKING RING	50128601	10.311.519	pc.	1		
3,7	Stem	PARABOLIC STEM	50165287	10.311.523	pc.	1		
3,8	Needle bearing 142L 65 65	AXIAL NEEDLE BEARING,CPL.	50011814	10.311.533	pc.	1		
3,9	O - Ring Ф28,8xФ2,7mm	O-RING	50041095	10.311.531	pc.	1		
3,10	O - Ring Ф45,3xФ3,6mm	O-RING	50041432	10.311.497	pc.	1		
3,11	Seat	SEAT RING	50159311	10.311.530	pc.	1		
3,12	Stem	SHAFT DISC SPINDLE	50165522	10.311.529	pc.	1		
3,13	Threaded bush 142L 65 65	THREADED BUSH	50142768	10.311.532	pc.	1		
3,14	Gasket	COVER SEAL RING	50009196	10.311.515	pc.	1		
4	Valve Type: 155B 650 550							
4,1	COVER SEAL RING	COVER SEAL RING	50032080	10.313.276	pc.	1		
4,2	Packing Cord 6x6mm,L=325	PACKING CORD	50039543	10.313.269	pc.	1		
4,3	PACKING SET dia.77x55,L=23,5grafite	PACKING SET	50078392	10.313.274	pc.	1		
4,4	safety washer	SAFETY WASHER	50155503	10.320.324	pc.	1		
4,5	STEM,CPL.	STEM,CPL.	50163678	10.313.291	pc.	1		
5	Valve Type: 155L 550 800							
5,1	GUIDE BUSH DRW pos.308	GUIDE BUSH	50098811	10.359.756	pc.	1		
5,2	HEXAGONAL NUT DRW pos.297	HEXAGONAL NUT	50002164	10.359.760	pc.	1		
5,3	PACKING SET	PACKING SET	50074975	10.313.271	pc.	1		
5,4	SEAT RING DRW pos. 44+45	SEAT RING,CPL.	50163699	10.359.757	pc.	1		
5,5	SLEEVE DRW pos.296	SELEEVE	50073617	10.359.759	pc.	1		
5,6	Stem Complete	STEM	50163707	10.343.975	pc.	1		
5,7	STUD DRW pos.295	STUD	50002018	10.359.758	pc.	1		
5,8	THRUST RING DRW pos.289	THRUST RING	50122365	10.359.755	pc.	1		
6	Valve Type: 171C 150 150							
6,1	Gasket	FLAT GASKET,RIDGE PROFILE	50038588	10.311.498	pc.	1		
6,2	Packing Cord 4x4mm,L=120,cuted by 45degr	STRIPPER	50041093	10.311.549	pc.	1		
6,3	Seat M150x3,L=40 type 171C	seat screwed	50139708	10.311.535	pc.	1		
6,4	Sleeve	SLEEVE SET	50144169	10.313.436	pc.	1		
6,5	Striper 171 C 150 150	STRIPPER	50041093	10.313.437	pc.	1		
6,6	GASKET:GRAPH/SST.17F46	GASKET	1R3299X0042	10.319.467	pc.	1		
6,7	PLUG/STEM ASSY:316 #6/316	PLUG/STEM	24A5287X022	10.319.469	pc.	1		
6,8	RING,BACK-UP;410/416HT 20B64	RING,BACK-UP	10A4218X022	10.319.463	pc.	1		
6,9	RING,RETAINING,EXT;18-8 20B15 SPGT	RING,RETAINING	10A4220X012	10.319.464	pc.	1		
6,10	SEAL RING/SPR,RADIAL;N10276/PTFE,G,M	SEAL RING	10A4216X012	10.319.468	pc.	1		
7	Valve Type: GA251.6013 DN10"							
7,1	B/B gasket 50150093	COVER SEALING RING	50150093	10.313.264	pc.	1		
7,2	Set stem packing	PACKING	50150102	10.313.262	pc.	1		
8	Valve Type: GA251.6013 DN14"							
8,1	B/B gasket 50150095	GASKET	50150095	10.313.258	pc.	1		
9	Valve Type: GA251.6013 DN6"							
9,1	B/B gasket 50150098	PACKING SET	50150098	10.313.290	pc.	1		
9,2	Set stem packing 50 150 100	PACKING SET	50150100	10.313.283	pc.	1		
10	Valve Type: GA251.6013 DN8"							
10,1	B/B gasket 50150091	GASKET	50150091	10.313.275	pc.	1		
10,2	Valve Type: KR400.6043 DN8"							
10,3	B/B gasket 50019975	COVER SEAL RING	50019975	10.313.300	pc.	1		
11	Valve Type: MODEL 28 DESUPERHEATER							
11,1	Fastener ring , Part 5	RING,FASTENER	4N-1447-28 is	10.311.558	pc.	1		
11,2	Packing set, Graphite, Part 15	Packing set	4N-2098-28 is	10.311.559	pc.	1		
12	Valve Type: SQ039H-5080							
12,1	DISC HOLDER	DISC HOLDER	50029943	10.313.277	pc.	1		
12,2	DISC KIT	DISC KIT	50074123	10.313.279	pc.	1		
13	Valve Type: SOH,M-100.200							
13,1	2/2 Way Solenoid Valve with screw joint	2 WAY SOLENOID VALVE WITH SCREW JOINT	50060100	10.313.251	pc.	1		
13,2	3/2 Way Solenoid Valve with screw joint	3/2 Way Solenoid Valve with screw joint	50060102	10.313.252	pc.	1		
13,3	Disc 50094829	DISC	50094829	10.313.246	pc.	1		
13,4	Disc holder assembly	DISC HOLDER ASSEMBLY	50161843	10.313.248	pc.	1		
13,5	Disc retaining ring	DISC RETAINING RING	50038813	10.313.247	pc.	1		
13,6	Gasket set	SET OF GASKETS	50046966	10.313.249	pc.	1		
13,7	PRESSURE SWITCH	PRESSURE SWITCH	50038512	10.313.250	pc.	1		
13,8	DISC 50135633	DISC	50135633	10.313.242	pc.	1		
13,9	Disc retaining ring	DISC RETAINING RING	50133691	10.313.243	pc.	1		
13,10	Locking plate 50007960	LOCKING PLATE	50007960	10.330.249	pc.	1		
13,11	Locking plate 50042285	LOCKING PLATE	50042285	10.330.250	pc.	1		
13,12	O-RING-Ф106xФ2,6 FPM	O-RING	50009771	10.313.286	pc.	1		
13,13	O-RING-Ф59 x Ф2,6 FPM	O-RING	50053009	10.313.288	pc.	1		
13,14	O-RING-Ф595xФ7 FPM	O-RING	50043067	10.313.267	pc.	1		
13,15	PISTON PACKING dia.580,5xdia.8,5+pl.ring	PISTON PACKING	50084375	10.313.287	pc.	1		

13.16	PISTON PACKING-dia.81,8x5,5+dia.86x3,6	PISTON PACKING	50053113	10,313,289	pc.	1		
13.17	PISTON RING	PISTON RING	50007733	10,313,285	pc.	1		
13.18	pressure filter regulator SEMPELL.	RETROFIT SET FILTER REGULATOR STE4	50184825	10,319,975	pc.	1		
13.19	Rod gasket 50041780	ROD GASKET	50041780	10,330,251	pc.	1		
13.20	SPINDLE,CPL.	SPINDLE,CPL.	50161780	10,313,244	pc.	1		
13.21	USIT-RING	USIT-RING	50006656	10,313,281	pc.	1		
14	Valve Type: VA500 11 50 50							
14.1	Needle bearing VA500 11 50 50	AXIAL NEEDLE BEARING,CPL.	50011814	10,311,544	pc.	1		
14.2	O -Ring Ф45xФ4,55mm	O-RING	50041432	10,311,545	pc.	1		
14.3	Stem Ф32	DISC STEM	50046625	10,311,542	pc.	1		
14.4	Threaded bush VA500 " 50 50	THREADED BUSH	50045097	10,311,543	pc.	1		
№	Description	Описание	Мат. Номер	Меря ед./Unit	Количество / Quantity	Ед.цена / Price BGN	Стойност / Value BGN	
15	Изпитания на предпазни клапани на енергичен котел							
15.1	Testing Safety valves LBB11AA201 type SOT U-380 510-06X, размер 380 /510	Тест на Предпазни клапани МПП тип SOT U-380 510-06X, размер 380 /510	N/A	бр./pc	4		0,00	
15.2	Testing Drum Valves Drum HAD01AA201 type SOH M-100-200 05X, размер 100 /200	Тест на Предпазни клапани Барабан тип SOH M-100 200 05X, размер 100 /200	N/A	бр./pc	2		0,00	
Daily rates Construction Technical / Дневни ставки								
16	Daily rates (10h/day)	Дневна ставка (10ч/ден)						
16.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час/hour	1		0,00	
16.2	On Saturday	В събота	N/A	час/hour	1		0,00	
16.3	On Sunday	В неделя	N/A	час/hour	1		0,00	
16.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%	N/A	час/hour	1		0,00	
16.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%	N/A	час/hour	1		0,00	
17	Rates for work after 10th working hour	Ставка след 10^а работен час						
17.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час/hour	1		0,00	
17.2	On Saturday	В събота	N/A	час/hour	1		0,00	
17.3	On Sunday	В неделя	N/A	час/hour	1		0,00	
17.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%	N/A	час/hour	1		0,00	
17.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%	N/A	час/hour	1		0,00	
Daily rates Assembly Fitter / Дневни ставки монтажник								
18	Daily rates (10h/day)	Дневна ставка (10ч/ден)						
18.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час/hour	1		0,00	
18.2	On Saturday	В събота	N/A	час/hour	1		0,00	
18.3	On Sunday	В неделя	N/A	час/hour	1		0,00	
18.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%	N/A	час/hour	1		0,00	
18.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%	N/A	час/hour	1		0,00	
19	Rates for work after 10th working hour	Ставка след 10^а работен час						
19.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час/hour	1		0,00	
19.2	On Saturday	В събота	N/A	час/hour	1		0,00	
19.3	On Sunday	В неделя	N/A	час/hour	1		0,00	
19.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%	N/A	час/hour	1		0,00	
19.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%	N/A	час/hour	1		0,00	
Daily rates Service Technical / Дневни ставки								
20	Daily rates (10h/day)	Дневна ставка (10ч/ден)						
20.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час/hour	1		0,00	
20.2	On Saturday	В събота	N/A	час/hour	1		0,00	
20.3	On Sunday	В неделя	N/A	час/hour	1		0,00	
20.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%	N/A	час/hour	1		0,00	
20.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%	N/A	час/hour	1		0,00	
21	Rates for work after 10th working hour	Ставка след 10^а работен час						
21.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час/hour	1		0,00	
21.2	On Saturday	В събота	N/A	час/hour	1		0,00	
21.3	On Sunday	В неделя	N/A	час/hour	1		0,00	
21.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%	N/A	час/hour	1		0,00	
21.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%	N/A	час/hour	1		0,00	
22	Travelling-cost per each travelling hour	Пътни разходи						
22.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час/hour	1		0,00	
22.2	On Saturday	В събота	N/A	час/hour	1		0,00	
22.3	On Sunday	В неделя	N/A	час/hour	1		0,00	
22.4	On public holidays	През национални празници	N/A	час/hour	1		0,00	
23	Travelling-cost per each travelling hour Service Technician	Пътни разходи						
23.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час/hour	1		0,00	
23.2	On Saturday	В събота	N/A	час/hour	1		0,00	
23.3	On Sunday	В неделя	N/A	час/hour	1		0,00	
23.4	On public holidays	През национални празници	N/A	час/hour	1		0,00	



Endorsed by:

Todor Belezhkov
/Plant Manager AES-3C Maritza East 1 EOOD/

Date: 04.04.2019

Prepared by:

Approved by:

Todor Milkov
Project Engineer

Dimo Bahov
Main Plant Manager

TECHNICAL SPECIFICATION

Description:

**Supply of spare parts, testing and repair of valves from SEMPELL /
EMERSON product range**

Document:

ME1-FGD-TRM-0523

Controlled copy location in AES Maritza Document
Control System MS Share Point

Library:/1. Power Plant/ 5.Engineering/ 11.Technical
specifications



	Document №: ME1-FGD-TRM-0523 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 04.04.2019
	Supply of spare parts, testing and repair of valves from SEMPELL / EMERSON product range	Page: 2/10

TABLE OF CONTENTS

1. SUBJECT OF DELIVERY	Error!
Bookmark not defined.	
2. SCOPE OF SUPPLY AND SERVICES	Error!
Bookmark not defined.	
2.1. SCOPE OF SUPPLY	Error!
Bookmark not defined.	
2.2. SCOPE OF SERVICES	Error!
Bookmark not defined.	
2.2.1. Steam boiler safety valves testing	Error!
Bookmark not defined.	
2.2.2. Safety valves inspection and repair	6
3. TECHNICAL REQUIREMENTS TO THE CONTRACTOR	Error!
Bookmark not defined.	
4. DELIVERY PERIOD	Error!
Bookmark not defined.	
5. PLACE OF DELIVERY	Error!
Bookmark not defined.	
6. HSE AND SECURITY REQUIREMENTS	Error!
Bookmark not defined.	

	Document №: ME1-FGD-TRM-0523 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 04.04.2019
	Supply of spare parts, testing and repair of valves from SEMPELL / EMERSON product range	Page: 3/10

7. ACCESS TO THE POWER PLANTError!

Bookmark not defined.

8. WRAPPING, PACKING AND ARRANGEMENT9

9. GOODS ACCEPTANCE INTO THE WAREHOUSE.....Error!

Bookmark not defined.

10. PROTOCOLS AND REFERENCE DOCUMENTS UPON DELIVERY.....Error!

Bookmark not defined.

11. APPENDIXES10

1. SUBJECT OF DELIVERY

This technical specification specifies the requirements concerning the supply of original spare parts, testing and repair of safety valves from SEMPELL/EMERSON product range for the needs of TPP AES -3 with Maritsa Iztok I EOOD.

2. SCOPE OF SUPPLY AND SERVICES

2.1. Scope of supply

The following types of valves are installed on the territory of TPP AES -3 with Maritsa Iztok I EOOD:

№	KKS	Тип / Type	№	KKS	Тип / Type
1	5060-01-LCQ20-AA002	145A 200 350	49	5060-01-LAB10-AA086	GA251.6013 DN8"
2	5060-02-LCQ20-AA002	145A 200 350	50	5060-02-LAB10-AA086	GA251.6013 DN8"
3	5060-02-LCQ10-AA002	141A 65 80	51	5060-01-LAB10-AA085	GA251.6013 DN8"
4	5060-01-LCQ10-AA002	141A 65 80	52	5060-02-LAB10-AA085	GA251.6013 DN8"
5	5060-02-LCL02-AA005	141A 50 80	53	5060-01-LAB10-AA001	GA251.6013 DN6"
6	5060-01-LCL02-AA005	141A 50 80	54	5060-02-LAB10-AA001	GA251.6013 DN6"
7	5060-01-LAE11-AA002	142L 65 65	55	5060-01-LAB20-AA001	GA251.6013 DN6"
8	5060-01-LAE12-AA002	142L 65 65	56	5060-02-LAB20-AA001	GA251.6013 DN6"
9	5060-01-LAE21-AA002	142L 65 65	57	5060-01-LAB30-AA001	GA251.6013 DN6"
10	5060-01-LAE22-AA002	142L 65 65	58	5060-02-LAB30-AA001	GA251.6013 DN6"
11	5060-02-LAE11-AA002	142L 65 65	59	5060-01-LAB80-AA001	KR400.6043 DN14"
12	5060-02-LAE12-AA002	142L 65 65	60	5060-02-LAB80-AA001	KR400.6043 DN14"
13	5060-02-LAE21-AA002	142L 65 65	61	5060-01-LAB10-AA087	KR400.6043 DN8"
14	5060-02-LAE22-AA002	142L 65 65	62	5060-02-LAB10-AA087	KR400.6043 DN8"
15	5060-01-LCL30-AA102	171C 150 150	63	5060-01-HAD01-AA201	SOH.M-100.200
16	5060-02-LCL30-AA102	171C 150 150	64	5060-02-HAD01-AA201	SOH.M-100.201
17	5060-01-LAE11-AA005	VA500 11 50 50	65	5060-01-LBB11-AA201	SOT.U-380 510
18	5060-01-LAE12-AA005	VA500 11 50 50	66	5060-02-LBB11-AA201	SOT.U-380 510
19	5060-01-LAE21-AA005	VA500 11 50 50	67	5060-01-LBB12-AA201	SOT.U-380 510
20	5060-01-LAE22-AA005	VA500 11 50 50	68	5060-02-LBB12-AA201	SOT.U-380 510
21	5060-02-LAE11-AA005	VA500 11 50 50	69	5060-01-LCL02-AA001	SO039H-5080
22	5060-02-LAE12-AA005	VA500 11 50 50	70	5060-02-LCL02-AA001	SO039H-5080
23	5060-02-LAE21-AA005	VA500 11 50 50	71	5060-01-MAN21-AA011	155L 550 800
24	5060-02-LAE22-AA005	VA500 11 50 50	72	5060-02-MAN21-AA011	155L 550 800
25	5060-01-LCN20-AA008	141 L 80 200	73	5060-01-MAN21-AA001	155B 650 550
26	5060-02-LCN20-AA008	141 L 80 200	74	5060-02-MAN21-AA001	155B 650 550
27	5060-01-LCN11-AA002	141 L 80 200	75	5060-01-HAN10-AA002	140A 65 200

№	KKS	Тип / Type	№	KKS	Тип / Type
28	5060-01-LCN12-AA002	141 L 80 200	76	5060-02-HAN10-AA002	140A 65 200
29	5060-01-LCN21-AA002	141 L 80 200	77	5060-01-HAN20-AA002	140A 65 150
30	5060-01-LCN22-AA002	141 L 80 200	78	5060-02-HAN20-AA002	140A 65 150
31	5060-02-LCN11-AA002	141 L 80 200	79	5060-01-LAF11-AA004	MODEL 28 DESUPERHEATER
32	5060-02-LCN12-AA002	141 L 80 200	80	5060-02-LAF11-AA004	MODEL 28 DESUPERHEATER
33	5060-02-LCN21-AA002	141 L 80 200	81	5060-01-LAF12-AA004	MODEL 28 DESUPERHEATER
34	5060-02-LCN22-AA002	141 L 80 200	82	5060-02-LAF12-AA004	MODEL 28 DESUPERHEATER
35	5060-01-LAB40-AA001	GA251.6013 DN14"	83	5060-01-LAF10-AA011	KR400.6042 – 3"
36	5060-02-LAB40-AA001	GA251.6013 DN14"	84	5060-02-LAF10-AA011	KR400.6042 – 3"
37	5060-01-LAB40-AA003	GA251.6013 DN14"	85	5060-01-LAF20-AA011	KR400.6042 – 3"
38	5060-02-LAB40-AA003	GA251.6013 DN14"	86	5060-02-LAF20-AA011	KR400.6042 – 3"
39	5060-01-LAB10-AA081	GA251.6013 DN10"	87	5060-01-LAF30-AA011	KR400.6042 – 3"
40	5060-02-LAB10-AA081	GA251.6013 DN10"	88	5060-02-LAF30-AA011	KR400.6042 – 3"
41	5060-01-LAB20-AA081	GA251.6013 DN10"	89	5060-01-LAB10-AA080	KR 6044 – 10"
42	5060-02-LAB20-AA081	GA251.6013 DN10"	90	5060-02-LAB10-AA080	KR 6044 – 10"
43	5060-01-LAB30-AA081	GA251.6013 DN10"	91	5060-01-LAB20-AA080	KR 6044 – 10"
44	5060-02-LAB30-AA081	GA251.6013 DN10"	92	5060-02-LAB20-AA080	KR 6044 – 10"
45	5060-01-LAB40-AA011	GA251.6013 DN8"	93	5060-01-LAB30-AA080	KR 6044 – 10"
46	5060-02-LAB40-AA011	GA251.6013 DN8"	94	5060-02-LAB30-AA080	KR 6044 – 10"
47	5060-01-LAB40-AA013	GA251.6013 DN8"	95	5060-01-HJF40-AA002	ET
48	5060-02-LAB40-AA013	GA251.6013 DN8"	96	5060-02-HJF40-AA002	ET

The scope of supply includes original spare parts for the types of valves described above.

The contracting authority reserves the right, where necessary, to purchase other spare parts from the manufacturer's product range.

The Contractor shall indicate the delivery period of the materials described in Appendix 2 with the purpose of optimizing the order processing time.

The concrete positions and quantities will be further specified for each delivery.

All delivered spare parts must be original, all new and unused ones, and they shall be accompanied by a Manufacturer's Certificate of Quality and Declaration of Conformity.

2.2. Scope of service

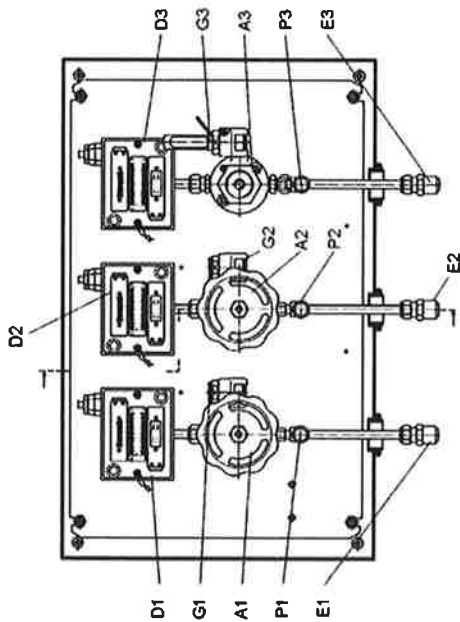
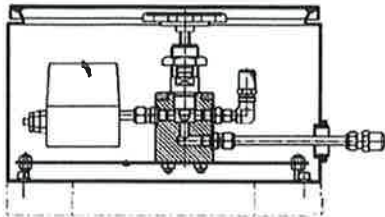
2.2.1.

Functional testing, adjustment and assessment of the technical condition during normal operation for STE4 type steam boiler safety valves – 6 pieces total.

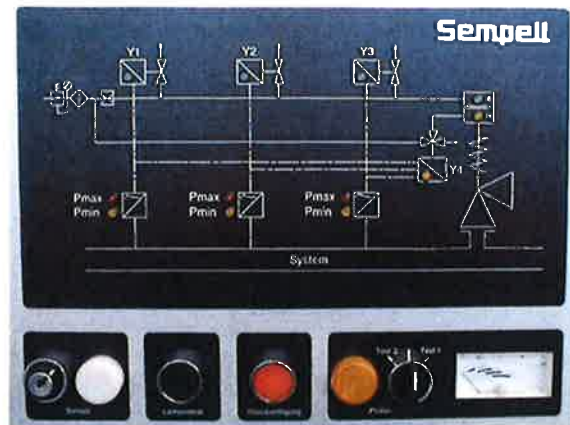
2.2.1.1. Functional testing of the control device STE4 and its functional units as shown in table 2:

- Impulse Unit A161;

Impulse Unit A161

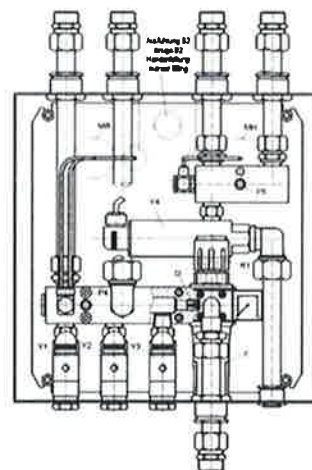


- Electrical Unit A 162;



- Pneumatic unit A 163

Pneumatic Control Unit A163



2.2.1.2. Functional testing of the Safety Relief Valves below during normal operation of the boiler:

Table 3

No	KKS Number	Description	Type	Pressure when:		Pressure when:	Operating T [°C]	Operating P[bar]
				Open [bar-g]	Closed [bar-g]			
1	01LBB11 AA201	Unit 1 – Safety Valve Reheater right side	SOT U-380 510-06X	50	48	380 /510	540	16-33
2	01LBB12 AA201	Unit 1 – Safety Valve Reheater left side	SOT U-380 510-06X	50	48	380 /510	540	16-33
3	02LBB11 AA201	Unit 2 – Safety Valve Reheater right side	SOT U-380 510-06X	50	48	380 /510	540	16-33
4	02LBB12 AA201	Unit 2 – Safety Valve Reheater left side	SOT U-380 510-06X	50	48	380 /510	540	16-33
5	01HAD01 AA201	Unit 1 – Safety Valve Drum	SOH M-100-200 05X	200	194	100 /200	350	150-178
6	02HAD01 AA201	Unit 2 – Safety Valve Drum	SOH M-100-200 05X	200	194	100 /200	350	150-178

2.2.2. Safety valves inspection and repair


The inspection and repair activities of the described equipment must be carried out according to the manufacturer's maintenance instructions.

Quality assessment criteria of the executed works:

- No leaks in closed position of the fittings
- Normal flow rate of the fluid in open position of the fittings
- Leak free repaired flange joints
- Leak free repaired glands
- Leak free repaired pipe fittings drives
- The operating characteristics of the fittings should correspond to their design characteristics

3. Technical requirements to the Contractor

3.1. Steam boiler safety valves testing

	Document №: ME1-FGD-TRM-0523 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 04.04.2019
	Supply of spare parts, testing and repair of valves from SEMPELL / EMERSON product range	Page: 8/10

Safety Valve testing and adjustment shall be performed by persons having the appropriate qualification to do this service.

The Inspector shall provide a written testing procedure which includes but is not limited to the following:


- Field of application;
- Safety measures;
- Testing procedure with sequence of the testing steps;
- Requirements to be met as a precondition for testing;
- Technical equipment required for the testing;
- Admissible parameter tolerances;

The Contractor shall provide:

- An explanatory note for the functionalities of the specialized software for the performance of the testing as well as use license only if it is not own software development
- Documents proving the technical suitability of the measuring instruments and stands which will be used during the testing.
- Certificates of calibration for the measuring instruments issued not more than 1 year before the date of testing, granted by an ISO 17025 accredited calibration laboratory that holds a valid certificate of calibration.
- **Technical requirements for quality performance of the service**
- Specialized licensed software for performance of the testing /only if it is not own development;
- Stands for the testing and the adjustment of the safety relief valves;
- As soon as testing and adjustment are completed, the safety valves must be firmly secured against any unmeant changes in their adjustment and sealed.
- As soon as testing is completed, nameplates must be attached to each Safety Valve with the following data on them:
 - ✓ Valve identification (KKS) number;
 - ✓ Test/adjustment report number;
 - ✓ Safety Valve serial number;
 - ✓ Test date;
 - ✓ Pressure values at valve opening and closing;

The Contractor shall prepare and submit to the Contracting Entity a service report which has a unique number and includes but is not limited to the following:

- List of the available certificates relevant to the performed activity;
- Name and registered office of the entity that performed the testing;
- Contracting authority's name and address;

	Document №: ME1-FGD-TRM-0523 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 04.04.2019
	Supply of spare parts, testing and repair of valves from SEMPELL / EMERSON product range	Page: 9/10

- Date on which the testing is performed;
- Test report issue date;
- Safety Valve identification (KKS) number;
- Results from the tests mentioned in items 2.3 and 2.4;
- Safety Valve serial number;
- Safety Valve manufacturer;
- Location where the test was performed, address;
- Applied testing procedure;
- The test report must be signed by at least two persons i.e. the person who performed the testing and the adjustment, and the person who verified them.

3.2. Safety valves inspection and repair

➤ Technical requirements for the quality execution of the service

The Contractor is obliged:

- To execute and ensure the carrying out of the repair activities according to the manufacturer's instructions for all types of fittings
- To ensure all technical means for the execution of quality repair works in conformity with the terms set by the contracting authority
- To ensure the necessary qualified personnel for the execution of quality repair works in conformity with the terms set by the contracting authority
- The people who will perform the testing should have the necessary technical skills, organizational skills and work experience for the safe and quality execution of the works within the terms specified by the contracting authority
- To submit to the contracting authority certificates of quality for all materials and consumables used during the execution of the works.
- Employees of the contractor who will work on the territory of the plant must possess a valid training certificate for health and safety in the workplace.

For the quality execution of the service, the Contractor is to ensure the minimum required equipment for the carrying out of the subject matter of the public procurement.


4. DELIVERY PERIOD

The framework agreements will be concluded for a period of 6 years. Deliveries and services will be performed as needed upon prior request by the contracting authority in the form of a purchase order.

5. PLACE OF DELIVERY

AES-3C Maritza East I Thermal Power Plant is located in the town of Galabovo, approximately 50 km southeast of Stara Zagora. The spare parts shall be delivered by Supplier's transport to the warehouse located on the power plant site.

6. EHS & SECURITY REQUIREMENTS

	Document №: ME1-FGD-TRM-0523 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 04.04.2019
	Supply of spare parts, testing and repair of valves from SEMPELL / EMERSON product range	Page: 10/11

➤ **Site visit and offer preparation**

Site visits must be planned in advance and coordinated with the Contracting authority. For their admission to site, Candidates' representatives must be fitted with personal protective equipment such as helmets, protective shoes with toe caps and safety glasses. Candidates must submit a request 24 hours prior to their site visit. Related to that, they must send to the contact person of the Contracting Entity a list of the people who will visit the site and details such as their full names, ID numbers and positions. Prior to admission to site, Candidates' representatives must pass an initial briefing on safety, conducted by authorized persons of the Contracting Entity every working day from 9:00 am to 1:00 pm.

➤ **Instructions for preparation of permit-to-work documents**

For access to the site, the Contractor submits the documents described in "Instructions for preparation of permit-to work documents" which are published in the buyer's profile

➤ **EHS Requirements concerning Contractors**

Each Contractor must observe the EHS requirements as defined in the „EHS Requirements“ published in the Buyer's Profile.

The Contractor must provide Material Safety Data Sheets of the used chemicals (if any) prior to proceeding with the activities subject of the contract.

7. ACCESS TO THE POWER PLANT

Warehouse working time for suppliers of goods is every working day, Monday to Friday, from 8:30 am to 3:00 pm.

Suppliers must observe the following rules for delivery of goods:

Upon delivery, Suppliers shall produce at the plant's entrance gate a copy of a Purchase Order or any other documents certifying that the goods are supplied under a contract or order of AES-3C Maritza East I EOOD. The guard at the gate will provide a temporary pass.


Drivers of vehicles on site of the plant must move, stop and park so that they do not obstruct the movement of other vehicles (fire, ambulance, company cars) or people.

The vehicles and their drivers must meet the statutory requirements for carriage of dangerous goods and any other applicable freight transport regulations.

Drivers of vehicles must be equipped with personal protective equipment (PPE) which is compulsory on the territory of the power plant: helmets, safety shoes, safety glasses, suitable work clothing, as well as any additional PPE as required in the MSDS of the goods transported.

Bringing in alcohol, drugs or any other psychotropic substances as well as access of persons who have used such substances to the site of the power plant is absolutely forbidden.

Bringing in firearms, gas weapons and blank weapons, and explosive materials is absolutely forbidden.

	Document №: ME1-FGD-TRM-0523 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 04.04.2019
	Supply of spare parts, testing and repair of valves from SEMPELL / EMERSON product range	Page: 11/11

8. WRAPPING, PACKING AND ARRANGEMENT

Supplied spare parts and /or whole assemblies must be delivered in original, intact, sealed packaging ensuring their protection against opening, with transport protection of the details, sealed up with original stickers and manufacturer's labels

9. GOODS ACCEPTANCE INTO THE WAREHOUSE

Suppliers must advise the delivery date and time one day prior to date of delivery to the warehouse so as to allow for arrangements of appropriate equipment for goods handling in the warehouse.

10. CERTIFICATES AND REFERENCE DOCUMENTS

Goods must be accompanied by the following documents:

- Packing list;
- Acceptance certificate;
- Certificate of quality and Declaration of conformity from the manufacturer;
- Drawing of the product (if applicable);

11. APPENDIXES

List of the documents provided by the Contracting authority to the Contractor::

Document Number	Description
ME1-MP-TRM-0523-A1	Bill of quantities

Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП)

Част I: Информация за процедурата за възлагане на обществена поръчка и за възлагащия орган или възложителя

Информация за публикацията

При процедурите за възлагане на обществени поръчки, за които в Официален вестник на Европейския съюз се публикува покана за участие в състезателна процедура, информацията, изисквана съгласно част I, ще бъде извлечена автоматично, при условие че ЕЕДОП е създаден и попълнен чрез посочената по-горе електронна система за ЕЕДОП. Препратка към публикуваното обявление в Официален вестник на Европейския съюз:

Получен номер на обявлението

-

Номер на обявлението в ОВ S:

-

OJS URL

Публикация в РОП

05242-2019-0023

Когато не се публикува покана за участие в състезателна процедура в Официален вестник на Европейския съюз или ако не е длъжен да публикува там, възлагащият орган или възложителят трябва да посочи информацията, която позволява процедурата за възлагане на обществена поръчка да бъде недвусмислено идентифицирана (напр. препратка към публикация на национално равнище)

Идентифициране на възложителя

Официално наименование:

Ей И Ес-ЗС Марица Изток I

Държава:

България

Информация относно процедурата за възлагане на обществена поръчка

Вид процедура

Не е посочено

Наименование:

Доставка на резервни части, изпитания и ремонт клапани от номенклатурата на SEMPELL / EMERSON/Delivery of spare parts, inspection and maintenance of valves manufactured by SEMPELL / EMERSON

Кратко описание:

-Доставка на оригинални резервни части; -Изпитания на предпазни клапани на енергиен котел - проверка функционалността, настройка и оценка на техническото състояние по време на нормална работа на предпазните клапани на енергийни котли – тип STE4; -Инспекция и ремонт на клапани; Техническите изисквания са съгласно техническа спецификация № ME1-FGD-TRM-0523.

Референтен номер на досието, определен от възлагащия орган или възложителя (ако е приложимо):

ME1-2019-FA-DN-S-030

Част II: Информация за икономическия оператор**A: Информация за икономическия оператор****Име:**

-

Улица и номер:

-

Пощенски код:

-

Град:

-

Държава:

Интернет адрес (уеб адрес) (ако е приложимо):

-

Ел. поща:

-

Телефон:

-

Лице или лица за контакт:

-
Идентификационен номер по ДДС, ако е приложимо:

-
Ако не е приложимо, посочете друг национален идентификационен номер, ако се изисква и е приложимо.

-
Икономическият оператор микро-, малко или средно предприятие ли е?

Да

Не

Само в случай че поръчката е запазена: икономическият оператор защитено предприятие ли е или социално предприятие, или ще осигури изпълнението на поръчката в контекста на програми за създаване на защитени работни места?

Да

Не

Какъв е съответният процент работници с увреждания или в неравностойно положение?

-
Ако се изисква, посочете по-специално към коя категория или категории работници с увреждания или в неравностойно положение спадат въпросните служители.

Ако е приложимо, посочете дали икономическият оператор е регистриран в официален списък на одобрени икономически оператори или дали има еквивалентен сертификат (напр. съгласно национална квалификационна система или система за предварително класиране)?

Да

Не

- Отговорете на въпросите в останалите части от този раздел, в раздел Б и когато е приложимо — в раздел В от тази част; попълнете част V, когато е приложимо, и при всички случаи попълнете и подпишете част VI.

а) Посочете наименованието на списъка или сертификата и съответния регистрационен или сертификационен номер, ако е приложимо:

-

б) Ако удостоверението за регистрация или сертифициране е налично в електронен формат, посочете:

-

в) Посочете препратки към документите, от които става ясно на какво се основава регистрацията или сертифицирането, и ако е приложимо — класификацията в официалния списък:

-

г) Регистрацията или сертифицирането обхваща ли всички задължителни критерии за подбор?

Да

Не

- Попълнете също така липсващата информация в част IV, раздели А, Б, В или Г според случая CAMO ако това се изисква в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка

д) Икономическият оператор може ли да представи удостоверение за платени социалноосигурителни вноски и данъци или информация, която ще позволи на възлагащия орган или възложителя да получи удостоверението чрез пряк безплатен достъп до национална база данни в съответната държава членка?

Да

Не

Ако съответната документация е достъпна в електронен формат, посочете:

-

Икономическият оператор участва ли в процедурата за възлагане на обществена поръчка заедно с други икономически оператори?

Да

Не

- Уверете се, че останалите участващи оператори представят отделен ЕЕДОП.

а) Посочете ролята на икономическия оператор в групата (ръководител на групата, отговорник за конкретни задачи...):

-

б) Посочете другите икономически оператори, които участват заедно в процедурата за възлагане на обществена поръчка:

-

в) Когато е приложимо, посочете името на участващата група:

-

Когато е приложимо, посочете съответната обособена позиция или позиции, за която(които) икономическият оператор желае да направи оферта:

-

Б: Информация за представителите на икономическия оператор #1

- Ако е приложимо, посочете името и адреса на лицето или лицата, упълномощени да представляват икономическия оператор за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка:

Собствено име

-

Фамилно име

-

Дата на раждане

-

Място на раждане

-

Улица и номер:

-

Пощенски код:

-

Град:

-

Държава:

Ел. поща:

-

Телефон:

-

Длъжност/Действащ в качеството си на:

-

Ако е необходимо, посочете подробна информация за представителството (форми, обхват, цел...):

-

В: Информация относно използването на капацитета на други субекти
Икономическият оператор ще използва ли капацитета на други субекти, за да изпълни критериите за подбор, посочени в част IV, и критериите и правилата (ако има такива), посочени в част V по-долу?

Да

Не

- Представете отделно за всеки от съответните субекти надлежно попълнен и подписан от тях ЕЕДОП, в който се посочва информацията, изисквана в раздели А и Б от настоящата част и в част III.

Обръщаме Ви внимание, че следва да бъдат включени и техническите лица или органи, които не са свързани пряко с предприятието на икономическия оператор, и особено тези, които отговарят за контрола на качеството, а при обществените поръчки за строителство — тези, които икономическият оператор може да използва за извършване на строителството.

Посочете информацията съгласно части IV и V за всеки от съответните субекти, доколкото тя има отношение към специфичния капацитет, който икономическият оператор ще използва.

Г: Информация за подизпълнители, чийто капацитет икономическият оператор няма да използва

- (Разделът се попълва само ако тази информация се изисква изрично от възлагащия орган или възложителя.)

Икономическият оператор възнамерява ли да възложи на трети страни изпълнението на част от поръчката?

Да

Не

Ако да и доколкото е известно, приложете списък на предлаганите подизпълнители:

-

- Ако възлагащият орган или възложителят изрично изисква тази информация в допълнение към информацията съгласно част I, предоставете информацията, изисквана съгласно раздели А и Б от настоящата част и част III, за всеки подизпълнител/за всяка от съответните категории подизпълнители.

Част III: Основания за изключване

А: Основания, свързани с наказателни присъди

В член 57, параграф 1 от Директива 2014/24/ЕС са посочени следните основания за изключване:

Участие в престъпна организация

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 2 от Рамково решение 2008/841/ПВР на Съвета от 24 октомври 2008 г. относно борбата с организираната престъпност (ОВ L 300, 11.11.2008 г., стр. 42).

Отговор:

Да

Не

Дата на присъдата

-

Основание

-

Лице, което е осъдено

-
Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.

-
Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-
Код

-
Издаден(о) от

-
Корупция

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за измама, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 3 от Конвенцията за борба с корупцията, в която участват длъжностни лица на Европейските общности или длъжностни лица на държавите — членки на Европейския съюз (ОВ С 195, 25.6.1997 г., стр. 1), и в член 2, параграф 1 от Рамково решение 2003/568/ПВР на Съвета от 22 юли 2003 г. относно борбата с корупцията в частния сектор (ОВ L 192, 31.7.2003 г., стр. 54). Това основание за изключване обхваща и корупцията съгласно определението в националното законодателство на възлагащия орган (възложителя) или на икономическия оператор.

Отговор:

- Да
- Не

Дата на присъдата

-

Основание

-

Лице, което е осъдено

-

Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Измама

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за измама, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? По смисъла на член 1 от Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности (ОВ С 316, 27.11.1995 г., стр. 48).

Отговор:

- Да
- Не

Дата на присъдата

-

Основание

-

Лице, което е осъдено

-

Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на

изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в членове 1 и 3 от Рамково решение на Съвета от 13 юни 2002 г. относно борба с тероризма (ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3). Това основание за изключване също обхваща подбудителство, помагачество или съучастие или опит за извършване на престъпление, както е посочено в член 4 от същото рамково решение.

Отговор:

- Да
- Не

Дата на присъдата

-

Основание

-

Лице, което е осъдено

-

Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитирани по своя инициатива“)?

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Изпиране на пари или финансиране на тероризъм

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 1 от Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2005 г. за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм (ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15).

Отговор:

- Да
- Не

Дата на присъдата

-

Основание

-

Лице, което е осъдено

-

Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

URL

-

Код

-
Издаден(о) от

-
Детски труд и други форми на трафик на хора

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 2 от Директива 2011/36/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2011 г. относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и защитата на жертвите от него и за замяна на Рамково решение 2002/629/ПВР на Съвета (ОВ L 101, 15.4.2011 г., стр. 1).

Отговор:

- Да
 Не

Дата на присъдата

-
Основание

-
Лице, което е осъдено

-
Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.

-
Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

- Да
 Не

Моля, опишете подробно

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Б: Основания, свързани с плащането на данъци или социалноосигурителни вноски

В член 57, параграф 2 от Директива 2014/24/ЕС са посочени следните основания за изключване:

Плащане на данъци

Икономическият оператор извършил ли е нарушение, свързано със задълженията му за плащане на данъци, както в страната, в която е установен, така и в държавата членка на възлагащия орган или възложителя, ако е различна от държавата на установяване?

Отговор:

Да

Не

Съответна държава или държава членка

Размер на съответната сума

-

Нарушението на задълженията констатирано ли е с други средства, различни от съдебно или административно решение?

Да

Не

Ако нарушението на задълженията е констатирано със съдебно решение или с административен акт, решението или актът с окончателен и обвързващ характер ли е?

Да

Не

Посочете датата на присъдата или решението/акта.

-

В случай на присъда — срока на изключване, ако е определен пряко в присъдата:

-

Опишете използваните средства.

-

Икономическият оператор изпълнил ли е задълженията си, като изплати или поеме обвързващ ангажимент да изплати дължимите данъци или социалноосигурителни вноски, включително, когато е приложимо, всички начислени лихви или глоби?

Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Плащане на социалноосигурителни вноски

Икономическият оператор извършил ли е нарушение, свързано със задълженията му за плащане на социалноосигурителни вноски, както в страната, в която е установен, така и в държавата членка на възлагащия орган или възложителя, ако е различна от държавата на установяване?

Отговор:

Да

Не

Съответна държава или държава членка

Размер на съответната сума

-

Нарушението на задълженията констатирано ли е с други средства, различни от съдебно или административно решение?

Да

Не

Ако нарушението на задълженията е констатирано със съдебно решение или с административен акт, решението или актът с окончателен и обвързващ характер ли е?

Да

Не

Посочете датата на присъдата или решението/акта.

-

В случай на присъда — срока на изключване, ако е определен пряко в присъдата:

-

Опишете използваните средства.

-

Икономическият оператор изпълнил ли е задълженията си, като изплати или поеме обвързващ ангажимент да изплати дължимите данъци или социалноосигурителни вноски, включително, когато е приложимо, всички начислени лихви или глоби?

Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

В: Основания, свързани с несъстоятелност, конфликти на интереси или професионално нарушение

В член 57, параграф 4 от Директива 2014/24/ЕС са посочени следните основания за изключване:

Несъстоятелност

Икономическият оператор обявен ли е в несъстоятелност?

Отговор:

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Производство по несъстоятелност

Икономическият оператор предмет ли е на производство по несъстоятелност или ликвидация?

Отговор:

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
 Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Споразумение с кредиторите

Има ли икономическият оператор споразумение с кредиторите?

Отговор:

- Да
 Не

Моля, опишете подробно

-

Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
 Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Аналогична на несъстоятелност ситуация съгласно националното законодателство

Намира ли се икономическият оператор в аналогична на несъстоятелност ситуация, възникваща от сходна процедура съгласно националните закони и подзаконни актове?

Отговор:

Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Управляване на активите от ликвидатор

Активите на икономическия оператор управляват ли се от ликвидатор или от съда?

Отговор:

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Прекратена стопанска дейност

Стопанската дейност на икономическия оператор прекратена ли е?

Отговор:

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Конфликт на интереси, свързан с участието в процедурата за възлагане на обществена поръчка

Икономическият оператор има ли информация за конфликт на интереси съгласно посоченото в националното законодателство, в обявлението или в документацията за обществената поръчка, свързан с участието му в процедурата за възлагане на обществената поръчка?

Отговор:

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Пряко или косвено участие в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка

Икономическият оператор или свързано с него предприятие предоставяли ли са консултантски услуги на възлагащия орган или на възложителя, или участвали ли са по друг начин в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка?

Отговор:

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Подаване на неверни данни, укриване на информация, непредставяне на придружаващи документи и получаване на поверителна информация във връзка с процедурата

Икономическият оператор извършил ли е някое от следните действия:

- а) Виновен е за подаване на неверни данни при предоставянето на информацията, необходима за удостоверяване на липсата на основания за изключване или на изпълнението на критериите за подбор,
- б) Укрил е такава информация,
- в) Не е могъл без забавяне да предостави съответните документи, изисквани от възлагащия оран или възложителя, и
- г) Опитал се е да упражни неправомерно влияние върху процеса на вземане на решения от възлагащия оран или възложителя, да получи поверителна информация, която може да му даде неоправдани предимства в процедурата за възлагане на обществена поръчка, или да предостави поради небрежност подвеждаща информация, която може да окаже съществено влияние върху решенията по отношение на изключването, подбора или възлагането?

Отговор:

- Да
- Не

Част IV: Критерии за подбор

Край

Част V: Намаляване на броя на квалифицираните кандидати

Икономическият оператор декларира, че:

Изпълнява обективните и недискриминационни критерии или правила, които трябва да бъдат приложени, за да се ограничи броят на кандидатите по следния начин:

В случай че се изискват определени сертификати или други документални доказателства, посочете за всеки от тях дали икономическият оператор разполага с изискваните документи:

Ако някои от тези сертификати или документални доказателства са на разположение в електронен формат, посочете за всеки от тях:

Отговор:

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Част VI: Заключителни положения

Икономическият оператор декларира, че информацията, посочена в части II — V по-горе, е вярна и точна и че е представена с ясното разбиране на последствията при представяне на неверни данни.

Икономическият оператор официално декларира, че е в състояние при поискване и без забава да представи указаните сертификати и други документални доказателства, освен в случаите, когато:

а) възлагащият орган или възложителят може да получи придружаващите документи чрез пряк достъп до съответната национална база данни във всяка държава членка, която е достъпна безплатно (при условие че икономическият оператор е предоставил необходимата информация (уеб адрес, орган или организация, издали документа, точна информация за документа), за да може възлагащият орган или възложителят да направят това. Когато има такова изискване, информацията трябва да бъде придружена със съответното съгласие за достъп до документите), или

б) считано от 18 октомври 2018 г. най-късно (в зависимост от изпълнението на член 59, параграф 5, втора алинея от Директива 2014/24/ЕС на национално равнище), възлагащият орган или възложителят вече притежава съответната документация.

Икономическият оператор дава своето официално съгласие възлагащият орган или възложителят, посочен в Част I, да получи достъп до документите, подкрепящи информацията, предоставена в Част III и Част IV от настоящия Единен европейски документ за обществени поръчки, за целите на обществената поръчка, посочена в Част I.

Дата, място и — когато се изисква или е необходимо — подпис(и):

Дата

-

Място

-

Подпис

/Participant's full name, commercial address, telephone and fax, UIC and VAT registration number/

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК и ИИ по ЗДДС/

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ / TECHNICAL OFFER

към оферта за участие в обществена поръчка с предмет: "Доставка на резервни части, изпитания и ремонт клапани от номенклатурата на SEMPELL / EMERSON"
for participation in a public procedure with subject: „Delivery of spare parts, inspection and maintenance of valves manufactured by SEMPELL / EMERSON"

№	Описание/Description	Описание на производителя/Manufacturer part description	Номер на производителя/Manufacture Part Number	AES Material Number	Мерна единица/Unit of measure	Количество / Quantity	Производител и страна на произход/Manufacturer and country of origin	Срок за доставка на резервни части или услуга/Delivery time for spare parts or services	Гаранционен срок след доставка и ли услуга / Guarantee period	Забелжка/Remark
Доставка на оригинални резервни части / Delivery of original spare parts										
1	Valve Type: 140A 65 150									
1.1	stem plug 50170060	PARABOLIC STEM	50170060	10.334.169	pc.	1				
2	Valve Type: 140A 65 200									
2.1	axial needle bearing	AXIAL NEEDLE BEARING,CPL	50011811	10.334.167	pc.	1				
2.2	case	DISTANCE PIECE	50149347	10.334.241	pc.	1				
2.3	cup spring	CUP SPRING SET	50041253	10.334.243	pc.	1				
2.4	packing cartridge set	SET OF GASKETS	50042317	10.334.163	pc.	1				
2.5	packing ring 50072866	PACKING RING	50072866	10.334.165	pc.	1				
2.6	packing ring 50128601	PACKING RING	50128601	10.334.166	pc.	1				
2.7	stem plug 50170057	PARABOLIC STEM	50170057	10.334.168	pc.	1				
2.8	stepped seat	SEAT RING	50149346	10.334.240	pc.	1				
2.9	threaded bush	THREADED BUSH	50045065	10.334.242	pc.	1				
3	Valve Type: 141 L 80 200									
3.1	Gasket	FLAT GASKET RIDGE PROFILE	50038586	10.311.547	pc.	1				
3.2	Needle bearing 141L 80 200	AXIAL NEEDLE RIM	50008150	10.311.553	pc.	1				
3.3	O - Ring Ф60xФ2,5mm	O-RING	50014530	10.311.555	pc.	1				
3.4	Stem	STEM	50164988	10.311.550	pc.	1				
3.5	Threaded bush 141L 80 200	THREADED BUSH	50045476	10.311.552	pc.	1				
3.6	Packing ring	PACKING RING	50128601	10.311.519	pc.	1				
3.7	Stem	PARABOLIC STEM	50165287	10.311.523	pc.	1				
3.8	Needle bearing 142L 65 65	AXIAL NEEDLE BEARING,CPL	50011814	10.311.533	pc.	1				
3.9	O - Ring Ф28,8xФ2,7mm	O-RING	50041095	10.311.531	pc.	1				
3.10	O - Ring Ф45,3xФ3,6mm	O-RING	50041432	10.311.497	pc.	1				
3.11	Seat	SEAT RING	50159311	10.311.530	pc.	1				
3.12	Stem	SHAFT DISC SPINDLE	50165522	10.311.529	pc.	1				
3.13	Threaded bush 142L 65 65	THREADED BUSH	50142768	10.311.532	pc.	1				
3.14	Gasket	COVER SEAL RING	50009196	10.311.515	pc.	1				
4	Valve Type: 155B 650 550									
4.1	COVER SEAL RING	COVER SEAL RING	50032080	10.313.276	pc.	1				
4.2	Packing Cord 6x6mm,L=325	PACKING CORD	50039543	10.313.269	pc.	1				
4.3	PACKING SET dia.77x55,L=23,5,graphite	PACKING SET	50078392	10.313.274	pc.	1				
4.4	safety washer	SAFETY WASHER	50155503	10.320.324	pc.	1				
4.5	STEM,CPL	STEM,CPL	50163678	10.313.291	pc.	1				
5	Valve Type: 155L 550 800									
5.1	GUIDE BUSH DRW pos.308	GUIDE BUSH	50098811	10.359.756	pc.	1				
5.2	HEXAGONAL NUT DRW pos.297	HEXAGONAL NUT	50002164	10.359.760	pc.	1				
5.3	PACKING SET	PACKING SET	50074975	10.313.271	pc.	1				
5.4	SEAT RING DRW pos.44+45	SEAT RING,CPL	50163699	10.359.757	pc.	1				
5.5	SLEEVE DRW pos.296	SLEEVE	50073617	10.359.759	pc.	1				
5.6	Stem Complete	STEM	50163707	10.343.975	pc.	1				
5.7	STUD DRW pos.295	STUD	50002018	10.359.758	pc.	1				
5.8	THRUST RING DRW pos.289	THRUST RING	50122365	10.359.755	pc.	1				
6	Valve Type: 171C 150 150									
6.1	Gasket	FLAT GASKET RIDGE PROFILE	50038588	10.311.498	pc.	1				
6.2	Packing Cord 4x4mm,L=120,cuted by 45degr	STRIPPER	50041093	10.311.549	pc.	1				
6.3	Seat M150x3,L=40 type 171C	seat screwed	50139708	10.311.535	pc.	1				
6.4	Sleeve	SLEEVE SET	50144169	10.313.436	pc.	1				
6.5	Striper 171 C 150 150	STRIPPER	50041093	10.313.437	pc.	1				
6.6	GASKET,GRAPH,SST,17F46	GASKET	1R3299X0042	10.319.467	pc.	1				
6.7	PLUG/STEM ASSY:316 #6/316	PLUG/STEM	24A5287X022	10.319.469	pc.	1				
6.8	RING,BACK-UP:410/416HT 20B64	RING,BACK-UP	10A4218X022	10.319.463	pc.	1				
6.9	RING RETAINING,EXT:18-8 20B15 SPGT	RING,RETAINING	10A4220X012	10.319.464	pc.	1				
6.10	SEAL RING/SPR,RADIAL,NI0276/PTFE,G,M	SEAL RING	10A4216X012	10.319.468	pc.	1				
7	Valve Type: GA251.6013 DN10"									
7.1	B/B gasket 50150093	COVER SEALING RING	50150093	10.313.264	pc.	1				
7.2	Set stem packing	PACKING	50150102	10.313.262	pc.	1				
8	Valve Type: GA251.6013 DN14"									
8.1	B/B gasket 50150095	GASKET	50150095	10.313.258	pc.	1				
9	Valve Type: GA251.6013 DN6"									
9.1	B/B gasket 50150098	PACKING SET	50150098	10.313.290	pc.	1				
9.2	Set stem packing 50 150 100	PACKING SET	50150100	10.313.283	pc.	1				
10	Valve Type: GA251.6013 DN8"									
10.1	B/B gasket 50150091	GASKET	50150091	10.313.275	pc.	1				
10.2	Valve Type: KR400.6043 DN8"									
10.3	B/B gasket 50019975	COVER SEAL RING	50019975	10.313.300	pc.	1				
11	Valve Type: MODEL 28 DESUPERHEATER									
11.1	Fastener ring , Part 5	RING,FASTENER	4N-1447-28 is replaced by 4N-1447-A0022	10.311.558	pc.	1				
11.2	Packing set, Graphite, Part 15	Packing set	4N-2098-28 is replaced by YW4N2098-28	10.311.559	pc.	1				
12	Valve Type: SO039H-5080									
12.2	DISC HOLDER	DISC HOLDER	50029943	10.313.277	pc.	1				
12.2	DISC KIT	DISC KIT	50074123	10.313.279	pc.	1				
13	Valve Type: SOH.M-100.200									
13.1	2/2 Way Solenoid Valve with screw joint	2 WAY SOLENOID VALVE WITH SCREW JOINT	50060100	10.313.251	pc.	1				
13.2	3/2 Way Solenoid Valve with screw joint	3/2 Way Solenoid Valve with screw joint	50060102	10.313.252	pc.	1				
13.3	Disc 50094829	DISC	50094829	10.313.246	pc.	1				
13.4	Disc holder assembly	DISC HOLDER ASSEMBLY	50161843	10.313.248	pc.	1				
13.5	Disc retaining ring	DISC RETAINING RING	50038813	10.313.247	pc.	1				
13.6	Gasket set	SET OF GASKETS	50046966	10.313.249	pc.	1				
13.7	PRESSURE SWITCH	PRESSURE SWITCH	50038512	10.313.250	pc.	1				
13.8	DISC 50135633	DISC	50135633	10.313.242	pc.	1				
13.9	Disc retaining ring	DISC RETAINING RING	50133691	10.313.243	pc.	1				
13.10	Locking plate 50007960	LOCKING PLATE	50007960	10.330.249	pc.	1				
13.11	Locking plate 50042285	LOCKING PLATE	50042285	10.330.250	pc.	1				

13.12	O-RING-Ф106xФ2,6 FPM	O-RING	50009771	10.313.286	pc.	1				
13.13	O-RING-Ф59 x Ф2,6 FPM	O-RING	50053009	10.313.288	pc.	1				
13.14	O-RING-Ф59xФ7 FPM	O-RING	50043067	10.313.267	pc.	1				
13.15	PISTON PACKING dia.580.5xdia.8.5+pl.ring	PISTON PACKING	50084375	10.313.287	pc.	1				
13.16	PISTON PACKING-dia.81.8x5.5+dia.86x3.6	PISTON PACKING	50053113	10.313.289	pc.	1				
13.17	PISTON RING	PISTON RING	50007733	10.313.285	pc.	1				
13.18	pressure filter regulator SEMPELL	RETROFIT SET FILTER REGULATOR STE4	50184825	10.319.975	pc.	1				
13.19	Rod gasket 50041780	ROD GASKET	50041780	10.330.251	pc.	1				
13.20	SPINDLE,CPL.	SPINDLE,CPL.	50161780	10.313.244	pc.	1				
13.21	USIT-RING	USIT-RING	50006656	10.313.281	pc.	1				
14	Valve Type: VA500 11 50 50									
14.1	Needle bearing VA500 11 50 50	AXIAL NEEDLE BEARING,CPL.	50011814	10.311.544	pc.	1				
14.2	O - Ring Ф45xФ4,55mm	O-RING	50041432	10.311.545	pc.	1				
14.3	Stem Ф32	DISC STEM	50046625	10.311.542	pc.	1				
14.4	Threaded bush VA500 " 50 50	THREADED BUSH	50045097	10.311.543	pc.	1				
№	Description	Описание	Мат. Номер	Мерна единица / Unit	Количество / Quantity					
Услуги / Services										
15	Ипитания на предпазни клапани на енергивен котел									
15.1	Testing Safety valves LBB11AA201 type SOT U-380 510-06X, размер 380 /510	Тест на Предпазни клапани МПП тип SOT U-380 510-06X, размер 380 /510	N/A	бр./pc	4	N/A	N/A	N/A		
15.2	Testing Drum Valves Drum HAD01AA201 type SOH M-100-200 05X, размер 100 /200	Тест на Предпазни клапани Барабан тип SOH M-100-200 05X, размер 100 /200	N/A	бр./pc	2	N/A	N/A	N/A		
16	Daily rates Construction Technical / Дневни ставки									
16	Daily rates (10h/day)	Дневна ставка (10ч./ден)								
16.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
16.2	On Saturday	В събота	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
16.3	On Sunday	В неделя	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
16.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
16.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
17	Rates for work after 10 th working hour	Ставка след 10 ^а работен час								
17.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
17.2	On Saturday	В събота	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
17.3	On Sunday	В неделя	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
17.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
17.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
18	Daily rates Assembly Fitter / Дневни ставки монтажник									
18	Daily rates (10h/day)	Дневна ставка (10ч./ден)								
18.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
18.2	On Saturday	В събота	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
18.3	On Sunday	В неделя	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
18.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
18.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
19	Rates for work after 10 th working hour	Ставка след 10 ^а работен час								
19.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
19.2	On Saturday	В събота	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
19.3	On Sunday	В неделя	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
19.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
19.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
20	Daily rates Service Technical / Дневни ставки Service Technical									
20	Daily rates (10h/day)	Дневна ставка (10ч./ден)								
20.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
20.2	On Saturday	В събота	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
20.3	On Sunday	В неделя	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
20.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
20.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
21	Rates for work after 10 th working hour	Ставка след 10 ^а работен час								
21.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
21.2	On Saturday	В събота	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
21.3	On Sunday	В неделя	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
21.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
21.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
22	Travelling-cost per each travelling hour	Пътни разходи								
22.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
22.2	On Saturday	В събота	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
22.3	On Sunday	В неделя	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
22.4	On public holidays	През национални празници	N/A	час./hour	1	N/A	N/A	N/A		
23	Travelling-cost per each travelling hour Service Technician	Пътни разходи								
23.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък	N/A	бр./au	1	N/A	N/A	N/A		
23.2	On Saturday	В събота	N/A	бр./pc	1	N/A	N/A	N/A		
23.3	On Sunday	В неделя	N/A	бр./au	1	N/A	N/A	N/A		
23.4	On public holidays	През национални празници	N/A	бр./au	1	N/A	N/A	N/A		

Всяка доставка ще бъде придружена от: / Each delivery shall be accompanied by:

- Опаковъчен лист / Packing list;
- Приемно-предавателен протокол / Acceptance Certificate;
- Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя / Certificate of quality or Declaration of conformity from the manufacturer;
- Чертеж на изделието (ако е приложимо) / Drawing of the product (if applicable);
- Протокол за извършената работа / Completed Works Certificate;

1. Приемаме при извършване на дейностите, които са предмет на поръчката да спазим техническите изисквания на възложителя, заложен в техническите спецификации.

We accept, when carrying out the activities subject of the tender, to observe the technical requirements of the contracting authority set out in the technical specifications.

2. Ние сме съгласни валидността на нашата оферта да бъде 120 (сто и двадесет) календарни дни от крайния срок за получаване на оферти и ще остане обвързваща за нас, като може да бъде приета по всяко време преди изтичане на този срок.

We agree the validity of our offer to be 120 (one hundred and twenty) calendar days from the deadline for receipt of offers and will remain binding upon us and may be accepted at any time before expiration of this period.

Други документи касаещи изпълнението на предмета на поръчката, по преценка на участника:

Other documents concerning the performance of the subject of the contract, at the discretion of the participant:

.....

..... (име и фамилия) / (name and surname)

..... (дата) / (date)

..... (длъжност на управляващия/представяващия участника) / (title of Participant's manager/representative)

..... (Participant's name)

/Participant's full name, commercial address, telephone and fax, UIC and VAT registration number/
/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК и ИИ по ЗДДС/

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ / PRICE OFFER
"Доставка на резервни части, изпитания и ремонт клапани от номенклатурата на SEMPELL / EMERSON"
„Delivery of spare parts, inspection and maintenance of valves manufactured by SEMPELL / EMERSON"

Забележки/Remarks
1. За коректно попълване на количествената сметка моля попълнете само жълтите полета. / Please fill in only the yellow fields
2. Посочените цени да се попълват без ДДС. / The specified prices to be VAT-exclusive.
3. За всяка позиция се попълва единична цена. / Unit price to be filled in for each position.
4. Единичните цени служат само за оценка на офертата.

№	Описание/Description	Описание на производителя/Manufacturer part description	Номер на производителя/Manufacturer Part Number	AES Material Number	Мерна единица/Unit of measure	Количество / Quantity	Ед.цена/ Unit price EUR	Стойност/Total amount EUR
Доставка на оригинални резервни части / Delivery of original spare parts								
1	Valve Type: 140A 65 150							
1.1	stem plug 50170060	PARABOLIC STEM	50170060	10.334.169	pc.	1		0
2	Valve Type: 140A 65 200							
2.1	axial needle bearing	AXIAL NEEDLE BEARING,CPL.	50011811	10.334.167	pc.	1		0
2.2	cage	DISTANCE PIECE	50149347	10.334.241	pc.	1		0
2.3	cup spring	CUP SPRING SET	50041253	10.334.243	pc.	1		0
2.4	packing cartridge set	SET OF GASKETS	50042317	10.334.163	pc.	1		0
2.5	packing ring 50072866	PACKING RING	50072866	10.334.165	pc.	1		0
2.6	Packing ring 50128601	PACKING RING	50128601	10.334.166	pc.	1		0
2.7	stem plug 50170057	PARABOLIC STEM	50170057	10.334.168	pc.	1		0
2.8	stepped seat	SEAT RING	50149346	10.334.240	pc.	1		0
2.9	treaded bush	THREADED BUSH	50045065	10.334.242	pc.	1		0
3	Valve Type: 141 L 80 200							
3.1	Gasket	FLAT GASKET,RIDGE PROFILE	50038586	10.311.547	pc.	1		0
3.2	Needle bearing 141L 80 200	AXIAL NEEDLE RIM	50008150	10.311.553	pc.	1		0
3.3	O - Ring Ф60xФ2,5mm	O-RING	50014530	10.311.555	pc.	1		0
3.4	Stem	STEM	50164988	10.311.550	pc.	1		0
3.5	Threaded bush 141L 80 200	THREADED BUSH	50045476	10.311.552	pc.	1		0
3.6	Packing ring	PACKING RING	50128601	10.311.519	pc.	1		0
3.7	Stem	PARABOLIC STEM	50165287	10.311.523	pc.	1		0
3.8	Needle bearing 142L 65 65	AXIAL NEEDLE BEARING,CPL.	50011814	10.311.533	pc.	1		0
3.9	O - Ring Ф28,8xФ2,7mm	O-RING	50041095	10.311.531	pc.	1		0
3.10	O - Ring Ф45,3xФ3,6mm	O-RING	50041432	10.311.497	pc.	1		0
3.11	Seat	SEAT RING	50159311	10.311.530	pc.	1		0
3.12	Stem	SHAFT DISC SPINDLE	50165522	10.311.529	pc.	1		0
3.13	Threaded bush 142L 65 65	THREADED BUSH	50142768	10.311.532	pc.	1		0
3.14	Gasket	COVER SEAL RING	50009196	10.311.515	pc.	1		0
4	Valve Type: 155B 650 550							
4.1	COVER SEAL RING	COVER SEAL RING	50032080	10.313.276	pc.	1		0
4.2	Packing Cord 6x6mm,L=325	PACKING CORD	50039543	10.313.269	pc.	1		0
4.3	PACKING SETdia.77x55,L=23,5grafite	PACKING SET	50078392	10.313.274	pc.	1		0
4.4	safety washer	SAFETY WASHER	50155503	10.320.324	pc.	1		0
4.5	STEM,CPL.	STEM,CPL.	50163678	10.313.291	pc.	1		0
5	Valve Type: 155L 550 800							
5.1	GUIDE BUSH DRW pos.308	GUIDE BUSH	50098811	10.359.756	pc.	1		0
5.2	HEXAGONAL NUT DRW pos.297	HEXAGONAL NUT	50002164	10.359.760	pc.	1		0
5.3	PACKING SET	PACKING SET	50074975	10.313.271	pc.	1		0
5.4	SEAT RING DRW pos. 44+45	SEAT RING,CPL.	50163699	10.359.757	pc.	1		0
5.5	SLEEVE DRW pos.296	SELEEVE	50073617	10.359.759	pc.	1		0
5.6	Stem Complete	STEM	50163707	10.343.975	pc.	1		0
5.7	STUD DRW pos.295	STUD	50002018	10.359.758	pc.	1		0
5.8	THRUST RING DRW pos.289	THRUST RING	50122365	10.359.755	pc.	1		0
6	Valve Type: 171C 150 150							
6.1	Gasket	FLAT GASKET,RIDGE PROFILE	50038588	10.311.498	pc.	1		0
6.2	Packing Cord 4x4mm,L=120,cuted by 45degr	STRIPPER	50041093	10.311.549	pc.	1		0
6.3	Seat M150x3,L=40 type 171C	seat screwed	50139708	10.311.535	pc.	1		0
6.4	Sleeve	SLEEVE SET	50144169	10.313.436	pc.	1		0
6.5	Striper 171 C 150 150	STRIPPER	50041093	10.313.437	pc.	1		0
6.6	GASKET;GRAPH/SST,17F46	GASKET	1R3299X0042	10.319.467	pc.	1		0
6.7	PLUG/STEM ASSY;316 #6/316	PLUG/STEM	24A5287X022	10.319.469	pc.	1		0
6.8	RING,BACK-UP;410/416HT 20B64	RING,BACK-UP	10A4218X022	10.319.463	pc.	1		0
6.9	RING,RETAINING,EXT;18-8 20B15 SPGT	RING,RETAINING	10A4220X012	10.319.464	pc.	1		0
6.10	SEAL RING/SPR,RADIAL;N10276/P TFE,G,M	SEAL RING	10A4216X012	10.319.468	pc.	1		0
7	Valve Type: GA251.6013 DN10"							
7.1	B/B gasket 50150093	COVER SEALING RING	50150093	10.313.264	pc.	1		0
7.2	Set stem packing	PACKING	50150102	10.313.262	pc.	1		0
8	Valve Type: GA251.6013 DN14"							

8,1	B/B gasket 50150095	GASKET	50150095	10.313.258	pc.	1		0
9	Valve Type: GA251.6013 DN6"							
9.1	B/B gasket 50150098	PACKING SET	50150098	10.313.290	pc.	1		0
9.2	Set stem packing 50 150 100	PACKING SET	50150100	10.313.283	pc.	1		0
10	Valve Type: GA251.6013 DN8"							
10.1	B/B gasket 50150091	GASKET	50150091	10.313.275	pc.	1		0
10.2	Valve Type: KR400.6043 DN8"							
10.3	B/B gasket 50019975	COVER SEAL RING	50019975	10.313.300	pc.	1		0
11	Valve Type: MODEL 28 DESUPERHEATER							
11.1	Fastener ring , Part 5	RING,FASTENER	4N-1447-28 is replaced by 4N1447A0022	10.311.558	pc.	1		0
11.2	Packing set, Graphite, Part 15	Packing set	4N-2098-28 is replaced by YW4N2098-28	10.311.559	pc.	1		0
12	Valve Type: SO039H-5080							
12.2	DISC HOLDER	DISC HOLDER	50029943	10.313.277	pc.	1		0
12.2	DISC KIT	DISC KIT	50074123	10.313.279	pc.	1		0
13	Valve Type: SOH.M-100.200							
13.1	2/2 Way Solenoid Valve with screw joint	2 WAY SOLENOID VALVE WITH SCREW JOINT	50060100	10.313.251	pc.	1		0
13.2	3/2 Way Solenoid Valve with screw joint	3/2 Way Solenoid Valve with screw joint	50060102	10.313.252	pc.	1		0
13.3	Disc 50094829	DISC	50094829	10.313.246	pc.	1		0
13.4	Disc holder assembly	DISC HOLDER ASSEMBLY	50161843	10.313.248	pc.	1		0
13.5	Disc retaining ring	DISC RETAINING RING	50038813	10.313.247	pc.	1		0
13.6	Gasket set	SET OF GASKETS	50046966	10.313.249	pc.	1		0
13.7	PRESSURE SWITCH	PRESSURE SWITCH	50038512	10.313.250	pc.	1		0
13.8	DISC 50135633	DISC	50135633	10.313.242	pc.	1		0
13.9	Disc retaining ring	DISC RETAINING RING	50133691	10.313.243	pc.	1		0
13.10	Locking plate 50007960	LOCKING PLATE	50007960	10.330.249	pc.	1		0
13.11	Locking plate 50042285	LOCKING PLATE	50042285	10.330.250	pc.	1		0
13.12	O-RING-Ф106xФ2,6 FPM	O-RING	50009771	10.313.286	pc.	1		0
13.13	O-RING-Ф59 x Ф2,6 FPM	O-RING	50053009	10.313.288	pc.	1		0
13.14	O-RING-Ф59xФ7 FPM	O-RING	50043067	10.313.267	pc.	1		0
13.15	PISTON PACKING dia.580,5xdia.8,5+pl.ring	PISTON PACKING	50084375	10.313.287	pc.	1		0
13.16	PISTON PACKING-dia.81,8x5,5+dia.86x3,6	PISTON PACKING	50053113	10.313.289	pc.	1		0
13.17	PISTON RING	PISTON RING	50007733	10.313.285	pc.	1		0
13.18	pressure filter regulator SEMPELL	RETROFIT SET FILTER REGULATOR STE4	50184825	10.319.975	pc.	1		0
13.19	Rod gasket 50041780	ROD GASKET	50041780	10.330.251	pc.	1		0
13.20	SPINDLE,CPL.	SPINDLE,CPL.	50161780	10.313.244	pc.	1		0
13.21	USIT-RING	USIT-RING	50006656	10.313.281	pc.	1		0
14	Valve Type: VA500 11 50 50							
14.1	Needle bearing VA500 11 50 50	AXIAL NEEDLE BEARING,CPL.	50011814	10.311.544	pc.	1		0
14.2	O - Ring Ф45xФ4,55mm	O-RING	50041432	10.311.545	pc.	1		0
14.3	Stem Ф32	DISC STEM	50046625	10.311.542	pc.	1		0
14.4	Threaded bush VA500 " 50 50	THREADED BUSH	50045097	10.311.543	pc.	1		0
Общо за доставки:								0
№	Description	Описание	Мат. Номер	Мерна единица / Unit	Количество / Quantity			
Услуги / Services								
15	Изпитания на предпазни клапани на енергиен котел							
15.1	Testing Safety valves LBB11AA201 type SOT U-380 510-06X, размер 380 /510	Тест на Предпазни клапани МПП тип SOT U-380 510-06X, размер 380 /510		N/A	бр./pc	4		0
15.2	Testing Drum Valves Drum HAD01AA201 type SOH M-100-200 05X, размер 100 /200	Тест на Предпазни клапани Барабан тип SOH M-100-200 05X, размер 100 /200		N/A	бр./pc	2		0
16	Daily rates Construction Technical / Дневни ставки							
16	Daily rates (10h/day)	Дневна ставка (10ч/ден)						
16.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък		N/A	час/hour	1		0
16.2	On Saturday	В събота		N/A	час/hour	1		0
16.3	On Sunday	В неделя		N/A	час/hour	1		0
16.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%		N/A	час/hour	1		0
16.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%		N/A	час/hour	1		0
17	Rates for work after 10th working hour							
17.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък		N/A	час/hour	1		0
17.2	On Saturday	В събота		N/A	час/hour	1		0
17.3	On Sunday	В неделя		N/A	час/hour	1		0
17.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%		N/A	час/hour	1		0
17.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%		N/A	час/hour	1		0
Daily rates Assembly Fitter / Дневни ставки монтажник								
18	Daily rates (10h/day)	Дневна ставка (10ч/ден)						
18.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък		N/A	час/hour	1		0
18.2	On Saturday	В събота		N/A	час/hour	1		0
18.3	On Sunday	В неделя		N/A	час/hour	1		0

18.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%		N/A	час/hour	1			0
18.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%		N/A	час/hour	1			0
19	Rates for work after 10 th working hour	Ставка след 10 ^а работен час							
19.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък		N/A	час/hour	1			0
19.2	On Saturday	В събота		N/A	час/hour	1			0
19.3	On Sunday	В неделя		N/A	час/hour	1			0
19.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%		N/A	час/hour	1			0
19.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%		N/A	час/hour	1			0
Daily rates Service Technical / Дневни ставки Service Technical									
20	Daily rates (10h/day)	Дневна ставка (10ч/ден)							
20.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък		N/A	час/hour	1			0
20.2	On Saturday	В събота		N/A	час/hour	1			0
20.3	On Sunday	В неделя		N/A	час/hour	1			0
20.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%		N/A	час/hour	1			0
20.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%		N/A	час/hour	1			0
21	Rates for work after 10 th working hour	Ставка след 10 ^а работен час							
21.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък		N/A	час/hour	1			0
21.2	On Saturday	В събота		N/A	час/hour	1			0
21.3	On Sunday	В неделя		N/A	час/hour	1			0
21.4	On public holidays 100%	През национални празници 100%		N/A	час/hour	1			0
21.5	On public holidays 150%	През национални празници 150%		N/A	час/hour	1			0
22	Travelling-cost per each travelling hour	Пътни разходи							
22.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък		N/A	час/hour	1			0
22.2	On Saturday	В събота		N/A	час/hour	1			0
22.3	On Sunday	В неделя		N/A	час/hour	1			0
22.4	On public holidays	През национални празници		N/A	час/hour	1			0
23	Travelling-cost per each travelling hour Service Technician	Пътни разходи							
23.1	From Monday to Friday	От понеделник до петък		N/A	бр./au	1			0
23.2	On Saturday	В събота		N/A	бр./pc	1			0
23.3	On Sunday	В неделя		N/A	бр./au	1			0
23.4	On public holidays	През национални празници		N/A	бр./au	1			0
Общо за услуги:									0
Общо за доставки и услуги:									0

Валидността на ценовото предложение е 120 календарни дни / The validity of our offer is 120 calendar days.

ПОДПИС и ПЕЧАТ / SIGNATURE AND STAMP:

_____ (име и фамилия) / (name and surname)

_____ (дата) / (date)

_____ (длъжност на управляващия/представяващия участника) / (title of Participant's manager/representative)

_____ (наименование на участника) / (Participant's name)

<p style="text-align: center;">УКАЗАНИЯ за подготовка на оферта</p>	<p style="text-align: center;">GUIDELINES for preparation of an offer</p>
<p>I. Подготовка на документите за участие в процедурата Документите за участие са:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Единен европейски документ (ЕЕДОП), относно липсата на основания за отстраняване по чл. 54 ал. 1 и чл. 55 ал. 1 т.1 от ЗОП – изготвен по образец на Европейската комисия достъпен на адрес: https://espd.eop.bg/espd-web/filter?lang=bg 2. Техническо предложение, което трябва да бъде изготвено въз основа на изискванията в техническата спецификация; 2.1. Друга информация, съгласно чл.39, ал.3, т.1, б. „ж“ от ППЗОП. <p>3. За доставката на резервните части Ценово предложение, съдържащо единична цена, формирана при условие на доставка DDP централата в гр. Гълъбово (Incoterm’s 2015) с включени всички разходи за доставка до склад на Възложителя, опаковка, транспорт, такси и други дължими суми. за доставките на резервните части.</p> <p>За услугите Ценово предложение (по образец) с попълнена единична, обща цена за всяка позиция и обща стойност за изпълнение на поръчката. Посочените в офертата цени се фиксират със сключването на договор и остават в сила през време на изпълнението на договора.</p> <p>Допуснати в офертата аритметични и технически грешки и пропуски в определянето на цената са единствено за сметка на участниците. При допуснати аритметични грешки изразяващи се в несъответствие между единична и обща цена, ще се взема предвид единичната.</p> <p>В случай че желае, участникът прилага Предложение за изменение и/или допълнение на клаузите на проекта на договор.</p>	<p>I. Documents to be prepared for participation in the procedure The documents required for participation are as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. An European single procurement document proving the absence of grounds for elimination as per Art. 54, para. 1 and Art. 55, para. 1 p. 1 (PPA) - as per sample form of the European commission, available at address: https://espd.eop.bg/espd-web/filter?lang=bg 2. Technical Proposal prepared based on the requirements in the technical specification; 2.1. Other information as specified in Art. 39, para. 3, item 1, letter “ж” (PPA Application Rules). <p>3. For deliveries of the spare parts Price Offer (as per template) containing unit prices formed for DDP delivery to the power plant in Galabovo (Incoterms 2015) including all costs for delivery to the Contracting Entity’s warehouse, packaging, transport, charges and any other amounts due.</p> <p>For services Price Offer (as per template) containing unit prices, whole value per position and overall value for service performing. The prices stated in the offer are fixed with the award of the contract and stay in force for the duration of the contract.</p> <p>Any arithmetic and technical errors and omissions in pricing made in the offer shall be at the sole responsibility of the participants. As for arithmetic errors resulting in discrepancy between unit prices and total price, unit prices will be taken into account. In case of discrepancy between the price written in figures and words, the price written in words will apply.</p> <p>As an option, candidates may attach a Proposal of amendment and/or supplement of the draft contract provisions.</p>

II. Критерий за възлагане на поръчката

1. Критерият за възлагане на поръчката е „най-ниска цена”.

III. Изисквания при изготвянето на офертата

1. Офертата и всички документи, които са част от нея, следва да бъдат представени в електронен формат /PDF/ подписани от лице с представителни функции и печат. Когато документите са ксерокопия да бъдат заверени с гриф “Вярно с оригинала“, подпис на лицето, представляващо участника и печат.
2. Документите и данните в офертата се подписват само от лица с представителни функции, или от упълномощени за това лица, за което се изисква представяне на пълномощно за изпълнение на такива функции.
3. Всички документи, свързани с офертата следва да са на български език или да са придружени с превод на български език.
4. В офертата и приложените документи не се допускат никакви вписвания между редовете, изтривания или корекции, освен ако са заверени с подписа на лицето представляващо участника и свеж печат.

IV. Подаване и разглеждане на офертата

1. Офертата се подава по електронен път в електронната платформа Negometrix след получаване на автоматичен имейл със линк за регистрация и подаване на документи.

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=123684&companyId=10572>

2. Комуникацията между Възложителя и Участника/Участниците ще се осъществява чрез електронната платформа Negometrix и/или по електронна поща.
3. Участникът е длъжен да обезпечи получаването на офертата по електронен път в указания срок.
4. Рискът от забава или загубване на офертата е за участника.
5. Възложителят не се ангажира да съдейства за подаването на офертата в

II. Award criteria

1. The award criteria is lowest price

III. Requirements for offer preparation

1. The offer and all documents that are part of it shall be presented in electronic format /PDF/ with a signature of a person with representative functions and a wet stamp. If the documents are photocopies, they shall bear the sign "True copy", a signature of the person representing the participant and a wet stamp.
2. Documents and data in the offer shall only be signed by persons with representative functions, or persons authorized to do so, and they are required to provide a power of attorney empowering them to perform such functions.
3. All documents relating to the offer shall be in Bulgarian or shall be accompanied by a translation into Bulgarian.
4. The offer and the attached documents shall contain no entries between the lines, erasures or corrections unless authenticated by the signature of the person representing the participant and a wet stamp.

IV. Offer submission and review

1. The offer shall be submitted electronically on the Negometrix electronic platform upon receipt of an automatic email with a link for registration and submission of documents.

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=123684&companyId=10572>

2. Communication between Contracting entity and Participant/Participants will be through Negometrix electronic platform and/or via e-mail.
3. The participant shall ensure that the offer is received electronically within the specified deadline.
4. Offer delay or loss shall be at the participant's risk.
5. The Contracting Entity makes no commitment to facilitate delivery of the offers within the time

срока, определен от него.

6. Възложителят не разглежда оферти, които са подадени след изтичане на крайния срок за получаване.

7. За всички неуредени въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му.

V. Покана за допълване на оферта

1. Поканата за допълване на оферта се изпраща до изпълнителя по рамковото споразумение чрез електронната платформа Negometrix. Поканата съдържа, като минимум: предмет на поръчката, срок и място за изпълнение на поръчката, изисквания към офертата, срок за представяне на офертата в отговор на поканата и срок за отваряне на офертата. Към поканата се прилага проект на договор.

2. Изпълнителят по рамковото споразумение е длъжен да подава оферта в Negometrix в отговор на всяка покана на Възложителя. При неподаване на оферта изпълнителят дължи неустойка, съгласно клаузите на рамковото споразумение.

VI. Условия за изпълнение на договора

1. Срокът на действие за всеки един от договорите, сключени въз основа на рамковото споразумение, се определя индивидуално според конкретните потребности от доставки и услуги. Срокът се обявява предварително в поканата за допълване на оферта.

2. За срока на първата година от влизането в действие на рамковото споразумение Изпълнителят е задължен да не предлага по-високи единични цени за артикули от предложените в офертата им по процедурата за сключване на рамково споразумение.

limit set by it.

6. The Contracting Entity will not consider offers that are submitted after the deadline for their receipt.

7. Any unsettled matters will be governed by the Public Procurement Act and the Public Procurement Act Application Rules.

V. Invitation to make additions to the offer

1. The invitation to make additions to the offer is sent to the contractor under the framework agreement via the Negometrix electronic platform. The invitation shall contain, as a minimum, the subject of the contract, the time and place for performance of the contract, the requirements for the tender, the time limit for submitting the tender in response to the invitation and the time limit for opening the tender. A draft contract should be attached to the invitation.

2. The Contractor under the Framework Agreement is required to submit an offer in Negometrix in response to any invitation from the Contracting Entity. In the event of failure to submit an offer, the contractor shall be liable for default under the terms of the framework agreement.

VI. Terms of performance of the contract

1. The duration of each contract concluded on the basis of the framework agreement shall be determined individually according to the specific supply needs. The deadline shall be announced in advance in the invitation to complete a tender.

2. For the first year from the date of coming into effect of the framework agreement the contractor shall not offer higher unit prices than those offered in its offer under the framework agreement procedure.

**ОБРАЗЕЦ НА РАМКОВО СПОРАЗУМИЕНИЕ
за възлагане на обществена поръчка за услуги**

**№ [попълва се номер, определен от
Възложителя]**

Днес, [дата на сключване на договора във
формат dd.mm.gggg], в [място на сключване на
договора], между:

„Ей И Ес – ЗС Марица Изток I“ ЕООД, еднолично
дружество с ограничена отговорност вписано в
Търговския регистър към Агенцията по
вписванията с ЕИК 123533834, със седалище и
адрес на управление: град Гълъбово 6280, община
Гълъбово, област Стара Загора, България,
представявано от Тодор Бележков, в качеството
му на Управител (дружество наричано по-долу за
краткост „Възложител“), от една страна,
и

[Наименование на изпълнителя],

със седалище и адрес на управление: [седалище и
адрес на управление на изпълнителя],

[ЕИК / код по Регистър БУЛСТАТ / регистрационен
номер или друг идентификационен код [...] [и ДДС
номер [...], представляван/а/о от [имена на лицето
или лицата, представляващи изпълнителя], в
качеството на [длъжност/и на лицето или лицата,
представляващи изпълнителя],
наричан/а/о за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга
страна,

(ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ наричани
заедно „Страните“, а всеки от тях поотделно
„Страна“);

на основание чл. 81 ал. 1 от Закона за
обществените поръчки („ЗОП“) и [посочват се
наименование, номер и дата на акта на
възложителя за избор на изпълнител] на
ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за определяне на ИЗПЪЛНИТЕЛ
на обществена поръчка с предмет: Доставка на
резервни части, изпитания и ремонт клапани от
номенклатурата на SEMPELL / EMERSON” ,

се сключи този рамково споразумение
 („Споразумение/Споразумението“) за следното:

ПРЕДМЕТ НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМИЕНИЕ

Чл. 1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а
ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да предостави/изпълни,
срещу възнаграждение и при условията на това
Споразумение, следните доставки и услуги:

Инспекция, ремонт и настройка на арматура
производство SEMPELL / EMERSON, както и
доставка на резервни части производство

**FRAMEWORK AGREEMENT TEMPLATE
to award a Service Contract**

**№ [insert a number as specified by the Contracting
Entity]**

Made on [Contract signing date in the format
dd.mm.yyyy] in [place where Contract has been signed],
by and between:

"AES - ЗС Maritza East I" EOOD, a one-person private
limited company registered in the Commercial Register
with the Registry Agency under UIC 123533834, having
its headquarters and registered office at the town of
Galabovo 6280, Galabovo Municipality, Galabovo 6280,
Stara Zagora region, Bulgaria, represented by Todor
Blagov Belezkhov in his capacity as Plant Manager (a
Company hereinafter referred to as "the Contracting
Entity") on the one hand,
and

[Name of Contractor],

[of address at [Contractor's address]/, having its
headquarters and registered office at [Contractor's
headquarters and registered office],

[UIC / code as per BULSTAT Register / registration
number [...] or other identification and VAT number [...]
represented by [names of the person(s) that represent(s)
the Contractor], [according to [an authorization document
or act of the person(s) that represent(s) the Contractor,
hereinafter referred to as "the Contractor") on the one
hand,

("the Contracting Entity" and "the Contractor"
hereinafter referred to collectively as "the Parties" and
each individually "the Party");

pursuant to Art. 81 para. 1 of the Public Procurement Act
 ("PPA") and [insert name, number and date of
Contracting Entity's decision to select a Contractor] of the
Contracting Entity for selecting a Contractor under a
public procurement Contract with the subject: "Delivery
of spare parts, inspection and maintenance of valves
manufactured by SEMPELL / EMERSON"

the Parties signed this Framework Agreement ("the
Agreement") as follows

SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

Art. 1. The Contracting Entity assigns, and the Contractor
agrees to provide/perform against payment subject to the
provisions hereunder the following Deliveries and
Services: Inspection, repair and adjustment of valves
manufactured by SEMPELL / EMERSON as well as
delivery of spare parts manufactured by SEMPELL /
EMERSON

SEMPPELL / EMERSON,
наричани за краткост „Доставките и Услугите“.

Чл. 2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да достави Резервните части и да предостави Услугите в съответствие с Приложение № 1 - Техническата спецификация, Приложение № 2 - Техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и Приложение № 3 - Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, и чрез лицата, посочени в Списък на персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението (*ако е приложимо*), съставляващи съответно Приложения № 13 към това Споразумение („Приложенията“) и представляващи неразделна част от него.

Чл. 3. Предвидените в Приложение № 1 - Техническа спецификация, Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ количества и единични цени са ориентировъчни.

Чл. 4. Договори за възлагане на обществена поръчка ще бъдат сключвани, въз основа на настоящото споразумение настоящото споразумение след допълване на офертата съгласно чл. 82 ал.2 от ЗОП.

СРОК НА СПОРАЗУМЕНИЕТО. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 5. Споразумението влиза в сила на *посочената в началото му дата, на която е подписано от Страните* и е със срок на действие до изпълнение на всички поети от Страните задължения по Споразумението, но за не повече от 6 (шест) години, считано от датата на сключването му.

Чл. 6. Срокът за изпълнение на Услугите е *дни/месеци/години, считано от датата на получаване на документите, които ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ следва да предостави на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ с оглед изпълнението на Услугите (неприложимо).*

Чл. 7. Изпълнението на конкретните договори, сключени по Споразумението, съответно Срокът за изпълнение на Доставките и Услугите, започва да тече, след осигуряване на финансиране от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, за което ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ (*неприложимо*).

Чл. 8. Сроковете за изпълнение на конкретните доставки и услуги ще се определят в сключените

hereinafter referred to as “**The Deliveries and Services**”

Art. 2. The Contractor shall supply the Spare parts and to provide/perform the Services in accordance with Appendix № 1 - Technical Specification, Appendix № 2 - Proposal for Public Procurement Order Execution of the Contractor and Appendix № 3 - Offered Price of the Contractor, and by the persons mentioned in the List of staff to perform the Contract and/or the management staff members to be responsible for such performance] (*if applicable*), attached as Appendix 13 hereto (“**the Appendixes**”) and forming integral part hereof.

Art. 3. The quantities and unit prices specified in Appendix № 1 - Technical Specification, Appendix № 2 - Proposal for Public Procurement Order Execution of the CONTRACTOR and Appendix № 3 - Offered Price of the CONTRACTOR are tentative.

Art. 4. Contracts to award a public procurement order shall be made based on the present agreement after making additions to the offer pursuant to art.82, para 2 of PPA.

TERM OF AGREEMENT. TIME OF COMPLETION AND LOCATION OF PERFORMANCE

Art. 5. This Agreement shall come into effect on the date indicated at the beginning which is signed by the Parties and it shall be in effect until all commitments of the Parties under the Agreement have been completed but no more than 6 (six) years from its signature date.

Art. 6. The completion time for the Services shall be [days/months/years] as from the Effective Date/ the date of receipt of the documents the Contracting Entity shall provide to the Contractor related to the execution of the Services (*not applicable*).

Art. 7. Implementation of specific contracts made based on the Agreement, respectively the timeframe for implementation of the Services shall commence once the Contracting Entity provides funding and the Contracting Entity shall notify the Contractor thereof in writing. (*not applicable*).

Art. 8. The terms for performance of the specific deliveries and services shall be determined in the

договори за възлагане на обществени поръчки, на база на предложените от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ технически предложения.

Чл. 9. Срокът на договорите, сключвани въз основа на рамковото споразумение се определя в поканата за допълване на оферта.

Чл. 10. Мястото на изпълнение на Споразумението е област Стара Загора, община Гълъбово, гр. Гълъбово 6280, ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“.

ЦЕНИ И НАЧИНИ НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 11. Максималната прогнозна стойност на всички договори за обществени поръчки, предвидени за целия срок на действие на настоящето споразумение е 425 000 (четирисотин двадесет и пет хиляди) ерво без ДДС.

Чл. 12. Размерът, редът и условията на заплащане на услугите по всеки договор, сключен въз основа на настоящето споразумение, подлежат на детайлно уреждане във всеки конкретен договор.

Чл.13. За срока на първата една година от влизането в действие на рамковото споразумение ИЗПЪЛНИТЕЛЯТе задължен при участието си във вътрешния конкурентен избор да не предлага повисоки единични цени за артикули и услуги от предложените в офертата по процедурата за сключване на рамково споразумение.

ПОКАНА ЗА ДОПЪЛВАНЕ НА ОФЕРТА ВЪЗ ОСНОВА НА СКЛЮЧЕНОТО РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ

Чл. 14. Изборът на ИЗПЪЛНИТЕЛ въз основа на рамково споразумение се осъществява чрез покана за допълване на офертата.

Чл. 15. За сключване на договори въз основа на рамково споразумение, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ отправя покана до ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ по рамковото споразумение чрез електронната платформа Negometrix, като определя срок за представяне на оферти.

Чл. 16. В поканата за допълване на оферта, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ посочва като минимум: предмет на поръчката, срок и място за изпълнение на поръчката, обща прогнозна стойност на поръчката, изисквания към офертата, срок за представяне на офертата в отговор на поканата и срок за отваряне на офертата. Към поканата се прилага проект на договор. В поканата ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да посочи и други изисквания, които има към

contracts made to award public procurements based on the technical proposals of the CONTRACTOR.

Art. 9. The term of the contracts made based on the framework agreement shall be fixed in the invitation to make additions to the offer.

Art. 10. The location of performance of the Agreement is Stara Zagora region, Galabovo Municipality, Galabovo 6280, TPP "AES Galabovo".

PRICES AND TERMS OF PAYMENT

Art. 11. The maximum anticipated amount of all public procurement contracts expected for the entire term of effect of the present agreement is 425 000 (four hundred and twenty-five thousand) EURO VAT excluded.

Art. 12. Amount, order and conditions of payment of the deliveries and services as per each contract made based on the present agreement are subject of detailed settlement in each separate contract.

Art. 13. For the period of the first one year from date when the framework agreement came into effect the CONTRACTOR during its participation in the internal competitive selection shall not offer unit prices for commodities higher than the ones proposed in their offers in the procedure for making a framework agreement.

INVITATION TO MAKE ADDITIONS TO AN OFFER BASED ON THE MADE FRAMEWORK AGREEMENT

Art. 14. The selection of CONTRACTOR based on the framework agreement is made through invitation to make addition to an offer.

Art. 15. To make contracts based on the framework agreement the CONTRACTING ENTITY sends an invitation to the CONTRACTOR in the framework agreement through the electronic platform Negometrix and fixes a deadline for presenting offers.

Art. 16. In the invitation to present offers the CONTRACTING ENTITY indicates minimum the following: subject matter of the order, place and terms for performance of the order, total anticipated price of the order, requirements to the offer, term for presenting the offer in response to the invitation and term for opening the offer. Draft contract is attached to the invitation. The CONTRACTING ENTITY may also include in the offer other requirements which he may have related to the

изпълнението на конкретната поръчка.

Чл. 17. С поканата ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по рамковото споразумение, да представи оферта с конкретни ценови предложения и срок за изпълнение, в съответствие с изискванията, посочени в поканата по чл.16.

Чл. 18. ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по рамковото споразумение участва със същия ЕЕДОП, който е подал при участието си в процедурата и не подава нов такъв, освен ако не е настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП при проведеното пряко договаряне.

Чл. 19. Страните ще проведат преговори за определяне на клаузите на конкретните договори за възлагане на обществени поръчки. Възложителят има право да договаря допълнителни условия и отстъпки, освен посочените в ценово предложение - Приложение № 3 към настоящото рамково споразумение.

Чл. 20. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ сключва договорите за възлагане на обществена поръчка по реда на чл. 112 от Закона за обществените поръчки. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да откаже да сключи договор въз основа на рамково споразумение, в случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯ предложи цени, които са необосновано високи и не отговарят на пазарните условия към момента на сключването му.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 21. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Споразумението е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

ОБЩИ ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 22. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по това споразумение, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на споразумението.

Чл. 23. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава за срока на действие на рамковото споразумение, както и за срока на действие на подписаните въз основа на рамковото споразумение договори:

performance of the specific order.

Art. 17. The CONTRACTING ENTITY requires with the invitation from the CONTRACTORS under the framework agreement to submit offers with specific offered prices and term of implementation according to the requirements specified in the invitation as per art.16.

Art. 18. CONTRACTORS under the framework agreement participate with the same ESPD they submitted during their participation in the procedure and shall not send a new one unless there has been a significant change in the circumstances specified in ESPD during the procedure.

Art. 19. The CONTRACTING ENTITY determines by a decision CONTRACTOR of the public procurement based on the award criterion "the lowest price" and makes a contract or terminates the internal competitive selection.

Art. 20. The CONTRACTING ENTITY makes the contracts to award public procurement as per the order of art.112 of the Public Procurement Act. The CONTRACTING ENTITY may refuse to make a contract based on the framework agreement if the CONTRACTOR offers prices that are unreasonably high and do not meet the market conditions at the moment of signing the contract.

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Art. 21. Listing of the specific rights and obligations of the Parties in this chapter of the Agreement is not exhaustive and shall not affect any other provisions hereunder or the applicable law providing rights and/or obligations of either Party.

GENERAL RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR

Art. 22. The Contractor is entitled to request and obtain from the Contracting Entity any assistance it needs to fulfill its obligations under this Agreement as well as all necessary documents, information and data directly related or required for the implementation of the Agreement.

Art. 23. The Contractor is obliged for the term of effect of the framework agreement as well as the term of effect of the contracts signed based on the framework agreement:

1. да извърши доставките и услугите качествено и в срок, съобразно условията, предвидени в конкретния договор за обществена поръчка, сключен въз основа на това споразумение;
2. да подава оферта в отговор на всяка покана за сключване на договор за услуга, отправена до него от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
3. да информира своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ указания и/или съдействие за отстраняването им;
4. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
5. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 36 до чл.40 от споразумението;
6. да уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в срок до 7 (седем) календарни дни при промяна на обстоятелства от значение за изпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по настоящото споразумение;

ОБЩИ ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 24. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да изисква и да получава доставките и услугите в уговорените срокове, количество и качество, съгласно подписаните договори за обществени поръчки, сключени въз основа на това споразумение;
2. да контролира изпълнението на поетите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ през целия срок на рамковото споразумение, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение, но без с това да пречи на изпълнението на конкретните договори за обществена поръчка;

Чл. 25. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. да изпраща покана до Изпълнителя по настоящето споразумение за представяне на оферта;
2. да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията, необходима за извършването на услугите, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;
3. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 36 до чл.40 от споразумението;
4. да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на този Договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на Договора, когато

1. To deliver the spare parts and to perform the services within the term and of quality in accordance with the conditions foreseen in the specific contract made based on this Agreement;
2. To submit an offer in response to each invitation for signing a contract for services sent to him by the CONTRACTING ENTITY;
3. To inform the CONTRACTING ENTITY in due course of any obstacles arising during the implementation of the work, to suggest a way to remedy them or to approach the Contracting Entity for guidance and/or assistance for their remedy;
4. To fulfill all lawful instructions and requirements of the CONTRACTING ENTITY;
5. To keep secret any Confidential information as provided for in Art. [36] to art.40 hereof;
6. To inform the CONTRACTING ENTITY within 7 (seven) calendar days in the event of any change in circumstances significant for the fulfillment of any obligation of the CONTRACTOR under this agreement.

GENERAL RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTING ENTITY

Art. 24. The Contracting Entity is entitled:

1. To request and obtain the spare parts and services within the timeframes and of quality and quantity as agreed in the signed public procurement contracts;
2. To supervise the way the Contractor fulfills its obligations as well as ask for and obtain information from the Contractor during the entire term of the framework agreement, or to carry out inspections in the location of performance as necessary but not to interfere with the performance of the specific public procurement contracts;

Art. 25. The CONTRACTING ENTITY undertakes:

1. To send invitations to each CONTRACTOR under this agreement to submit an offer;
2. To provide and ensure to the CONTRACTOR access to the information necessary for the performance of the services covered by the Contract, subject to the relevant requirements or restrictions under the applicable law;
3. To keep secret any Confidential information as provided for in Art. 36 to art.40 hereof;
4. To assist the CONTRACTOR in connection with the execution of this Contract, including the elimination of obstacles for such execution following a request by the CONTRACTOR;

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поиска това;

САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 26. За неподаване на оферта в отговор на покана на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 1% от прогнозната стойност на конкретния договор за обществена поръчка, но не повече от 10% от прогнозната стойност на рамковото споразумение.

ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Чл. 27. Двете страни имат право да прекратят рамковото споразумение по взаимно съгласие изразено в двустранен протокол.

Чл. 28. Всяка от страните може да поиска прекратяване на споразумението с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие, отправено до другата страна.

Чл. 29. Споразумението може да бъде прекратено по искане на всяка от двете страни при настъпване на обстоятелства по чл. 43. В този случай страните подписват двустранен протокол за оформяне на отношенията между тях.

Чл. 30. Споразумението може да бъде развалено чрез 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната в случай на неизпълнение на поетите със споразумението задължения.

Чл. 31. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати споразумението, ако в резултат на непредвидени обстоятелства, не е в състояние да изпълни своите задължения.

Чл. 32. Настоящото споразумение може да се прекрати едностранно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ във всеки един момент с изпращане на 10 (десет) дневно писмено предизвестие до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, в което се определя дали рамковото споразумение ще бъде прекратено частично или изцяло и дата, от която прекратяването влиза в сила.

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл. 33. Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в това споразумение, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП,

PENALTIES IN CASE OF DEFAULT

Art. 26. For failing to submit an offer in response to the invitation of the CONTRACTING ENTITY, the CONTRACTOR shall pay a penalty amounting to 1% of the estimated value of the specific public procurement contract but not more than 10% of the estimated value of the framework agreement.

TERMINATION AND CANCELLATION THE FRAMEWORK AGREEMENT

Art. 27. The two parties have any right to terminate the framework agreement by mutual consent expressed in two-party protocol.

Art. 28. Each party may request termination of the agreement with 30 (thirty) day written advance notice sent to the other party.

Art. 29. The agreement may be terminated at the request of either party upon occurrence of circumstances as per art.43. In this case the parties sign two-party protocol to settle their relations.

Art. 30. The agreement may be terminated by a 15 (fifteen) day written prior notice from the non-defaulting party to the defaulting party if any Party fails to fulfill any of its obligations, subject to this agreement.

Art. 31. The CONTRACTING ENTITY may terminate the agreement if due to unforeseen circumstances, it cannot fulfill its obligations.

Art. 32. This agreement may be terminated unilaterally by the CONTRACTING ENTITY at any moment by sending 10 (ten) day prior written notice to the CONTRACTOR, that determines whether the framework agreement shall be terminated in part or in full and the date on which the termination takes effect.

GENERAL PROVISIONS

Definitions of terms and their interpretation

Art. 33. Unless expressly defined otherwise in this Agreement, the terms used therein shall have the meaning given to them in the PPA, respectively, the legal

съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

Чл. 34. При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в споразумението и Приложенията, се прилагат следните правила:

- Рамковото споразумение, подписано от страните;
- Техническа спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
- Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
- Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Спазване на приложими норми

Чл. 35. При изпълнението на рамковото споразумение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да спазва всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на споразумението, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Конфиденциалност

Чл. 36. Всяка от Страните по това рамково споразумение се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на споразумението („Конфиденциална информация“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на споразумението.

Чл. 37. Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

Чл. 38. Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на това споразумение от която и да е от Страните;
2. информацията се изисква по силата на закон,

definitions in the Additional provisions of PPA or, if there are missing definitions of any terms - the meaning, given to them in the provisions of the Public Procurement Act.

Art. 34. In case of contradiction between the various provisions and conditions contained in the Agreement and its Appendixes, the following rules shall apply:

- Framework agreement signed by the parties;
- Technical specification of the CONTRACTING ENTITY;
- Technical Proposal of the CONTRACTOR;
- Offered price of the CONTRACTOR;

Compliance with applicable regulations

Art. 35. While implementing the Contract, the Contractor shall observe all applicable laws, regulations, standards and other requirements related to the subject matter of the agreement and in particular all applicable rules and requirements relating to the environmental, social and labor law, applicable collective agreements and/or provisions of the international environmental, social and labor law in accordance with Appendix 10 attached to Art. 115 of the PPA.

Confidentiality

Art. 36. Each of the Parties hereto shall keep confidential and not disclose or disseminate any information about the other Party that have become known to it while executing the agreement or in connection with it ("Confidential Information"). The Confidential information shall include, but not limited to: information relating to the business, technical processes, projects and finances of the Parties, as well as know-how, inventions, utility models or other rights of a similar nature relating to the implementation of the agreement.

Art. 37. Confidential information may only be disclosed with the prior written approval of the other Party, which consent shall not be unreasonably withheld.

Art. 38. Disclosure of Confidential information shall not be deemed to be a violation of the obligations provided that:

1. The information has been or has become publicly available without any breach of this agreement by either Party;
2. The information has been requested pursuant to a law

приложим спрямо която и да е от Страните; или
3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по чл. 36 и чл. 37 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по споразумението.

Чл. 39. Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, всички негови подразделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Чл. 40. Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на споразумението на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл. 41. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на доставките, предмет на това споразумение, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Изменения

Чл. 42. Това рамково споразумение може да бъде изменяно само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл. 43 Никоя от Страните по това споразумение не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на това споразумение, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския закон.

Чл. 44. Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.

equally binding for both Parties; or
3. Provision of the information has been requested by a regulatory or any other competent authority and the Party shall comply with such a request;

In the cases of art. 36 and 37, the Party asked to provide the information shall immediately notify the other Party.

Art. 39. The obligations under this clause shall apply to the CONTRACTOR, all its divisions, all companies and organizations under its control, all its employees and physical or legal entities hired by it, and the CONTRACTOR shall ensure that such persons fulfill these obligations.

Art. 40. The obligations related to non-disclosure of Confidential Information shall remain in force after termination of the agreement on any ground whatsoever.

Public statements

Art. 41. The CONTRACTOR shall not make any public statements and press releases, shall not disclose or disseminate any information obtained in connection with the performance of the supplies hereunder, no matter whether obtained from data and materials of the CONTRACTING ENTITY or resulting from the performance of the CONTRACTOR without the prior written consent of the CONTRACTING ENTITY, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed.

Amendments

Art. 42. This framework agreement may only be amended by addendums made in writing and signed by both Parties in accordance with the requirements and limitations of the PPA.

Force majeure

Art. 43 None of the Parties hereunder shall be responsible for default caused by force majeure. For the purposes of this agreement, "Force Majeure" shall have the meaning given to that term in Art. 306, para. 2 of the Commercial Act.

Art. 44. A Party which has been in default at the time of force majeure occurrence may not refer to force majeure.

Чл. 45. Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 3 дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на Договора. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

Нищожност на отделни клаузи

Чл. 46. В случай, че някоя от клаузите на това споразумение е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл. 47. Всички уведомления между Страните във връзка с това споразумение се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

Чл. 48. За целите на това споразумение данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

1. По технически въпроси:

Име: [●]

Телефонен номер: [+]

E-mail: [●]

2. По търговски и договорни въпроси:

Име: [●]

Телефонен номер: [+]

E-mail: [●]

За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция:

Тел.:

Факс:

e-mail:

Лице за контакт:

Чл. 49. За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
3. датата на доставка, отбелязана върху

Art. 45. A Party that cannot fulfill its obligation due to force majeure shall undertake any possible measures with due diligence to minimize the damage and losses, and shall notify the other Party in writing within three days of the force majeure occurrence, giving a description of the force majeure and the possible consequences thereof for the execution of the Contract. If it fails to notify the other Party, the latter may claim compensation for suffered damages.

Invalid clauses

Art. 46. In the event that a clause of this agreement is rendered invalid or unenforceable, it shall not affect the remaining clauses. The invalid or unenforceable provision shall be replaced with an imperative legal provision, if any.

Notices

Art. 47. Any notices between the Parties in connection with this agreement shall be made in writing and may be delivered in person or by registered mail, courier, fax, e-mail.

Art. 48. For the purposes of this agreement, the contact persons of the Parties and their details are as follows:

For The CONTRACTING ENTITY:

1. Technical matters:

Name: [●]

Telephone number: [+]

E-mail: [●]

2. Commercial and Contractual matters:

Name: [●]

Telephone number: [+]

E-mail: [●]

For the CONTRACTOR:

Mailing address:

Telephone:

Fax:

E-mail:

Contact person:

Art. 49. The date of notification shall be:

1. The date of delivery – if the notice is delivered in person;
2. The date of the postmark on the acknowledgment of receipt – if the notice is sent by mail;
3. The delivery date marked on the delivery receipt – if

куриерската разписка – при изпращане по куриер;
3. датата на приемането – при изпращане по факс;
4. датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

Чл. 50. Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (три) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

Чл. 51. При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Език

Чл. 52. (1) Това споразумение се сключва на български език.

(2) Приложимият език е задължителен за използване при съставяне на всякакви документи, свързани с изпълнението на споразумението, в т.ч. уведомления, протоколи, отчети и др., както и при провеждането на работни срещи. Всички разходи за превод, ако бъдат необходими за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или негови представители или служители, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложимо право

Чл. 53. Този Договор, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, ще бъдат подчинени на и ще се тълкуват съгласно българското право.

Разрешаване на спорове

Чл. 54. Всички спорове, породени от това споразумение или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност,

the notice is sent via courier;

3. The date of reception – if the notice is sent by fax;

4. The date of receipt - the notice is sent by e-mail.

Art. 50. All the communication between the Parties shall be deemed valid if sent to the above address (including electronic addresses) via the above-mentioned communication means and to the above contact persons. When changing the addresses, phone numbers and other contact details, the Party shall notify the other one in writing within three (3) days of the occurrence. If this obligation is not observed, a notice shall be deemed as properly delivered if sent to the above addresses via the above means of communication and contact persons.

Art. 51. If the Contractor undergoes a transformation with no termination, change of name, legal form, registered office, address, scope of activities, duration, management bodies and representation of the Contractor, the latter shall inform the Contracting Entity about that change within 3 (three) days from its entry in the register.

Language

Art. 52. (1) This Contract is executed in Bulgarian.

(2) The applicable language shall be mandatory for use in the preparation of any documents related to the implementation of the agreement, including notices, minutes, reports, etc., as well as when conducting toolbox meetings. All costs for translations, if necessary for the CONTRACTOR or its agents or employees, shall be at the expense of the CONTRACTOR.

Applicable law

Art. 53. This Contract, including the Appendixes thereto and any consequential or related agreements as well as any rights and obligations related to them shall be governed by and construed in accordance with Bulgarian law.

Settlement of disputes

Art. 54. Any disputes arising out of this agreement or related to it, including disputes arising from or concerning its interpretation, invalidity, performance or termination, as well as disputes about filling gaps in the agreement or

изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в споразумението или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Антикорупционни условия

Чл. 55. При изпълнение на своите задължения съгласно настоящия Договор, Изпълнителят, неговите служители, агенти и представители ще спазват изцяло всички приложими разпоредби против корупция, против изпиране на пари, тероризъм, закони за икономически санкции и "анти-бойкотни" закони, включително и без ограничение, закона на Съединените Американски Щати срещу корупция в чужбина, българския Наказателен кодекс в сила от 1968 г., с неговите изменения и допълнения и Кодекса за поведение на служителите в държавната администрация в сила от 2004 г.

Екземпляри

Чл. 56. Това Споразумение се състои от ... (...) страници и е изготвено и подписано в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните.

Приложения:

Чл. 57. Към това Споразумение се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация;
Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
Приложение 4 - Условия за законосъобразност на Ей И Ес (неприложимо)
Приложение 5 - Форма на Декларация за взаимодействие с Държавни служители (неприложимо);

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

its adaptation to new circumstances shall be settled between the Parties through negotiations, and if no agreement is reached the dispute shall be referred for settlement by the competent Bulgarian court.

Anti-corruption provisions

Art. 55. While performing its obligations under this Contract, the Contractor, its employees, agents and representatives shall fully comply with all applicable provisions against corruption, money laundering, terrorism, economic sanctions laws and "anti-Boycott" laws, including without limitation, the law of the United States against corruption abroad, the Bulgarian Penal Code effective since 1968, with its amendments and the Code of conduct for civil servants effective since 2004.

Counterparts

Art. 57. This Agreement consists of (...) pages and it was drawn up and signed in duplicate- one copy for each Party.

Appendixes:

Чл. 58. The following appendixes are attached to this Agreement and constitute an integral part of it:

Appendix 1 – Technical Specification;
Appendix 2 – Proposal for Public Procurement Order Execution of the CONTRACTOR;
Appendix 3 – Offered Price of the CONTRACTOR;
Appendix 4 - AES Compliance Terms and Conditions; (not applicable);
Appendix 5 - Interaction with Government Officials Certification (not applicable);

CONTRACTING ENTITY:

CONTRACTOR:

Приложение 4

Appendix 4

Условия за законосъобразност на Ей И Ес

AES Compliance Terms and Conditions

НЕПРИЛОЖИМО

NOT APPLICABLE

Приложение 5

Appendix 5

**Форма на Декларация за взаимодействие с
Държавни служители**

Interaction with Government Officials Certification

НЕПРИЛОЖИМО

NOT APPLICABLE